



LOCK

VIEW

VIEW 어휘 분석

TALLY

2027학년도 수능 대비

OPD

SIGNATURE

1회



ENGLISH	KOREAN
① A public consultation ¹ is often praised as proof that a decision was made democratically.	공공 협의 ¹ 는 어떤 결정이 민주적으로 내려졌다는 증거로 자주 칭찬 받는다.
② Officials invite comments, publish a summary, and point to the volume of responses as evidence of legitimacy ² .	공무원들은 의견을 요청하고, 요약본을 발표하며, 응답의 양을 정당성 ² 의 증거로 제시한다.
③ In doing so, counting responses can quietly replace weighing ³ them, and the procedure ⁴ begins to look complete before the objections have actually been answered.	그렇게 하는 과정에서 응답을 세는 일이 그것을 따져 보는 ³ 일을 은근히 대체할 수 있으며, 반대 의견에 실제로 답하기도 전에 절차 ⁴ 가 완성된 것처럼 보이기 시작한다.
④ When an agency treats consultation as a number to report in place of a record to answer, the loudest and best-organized voices crowd out ⁵ those who lack the time to write.	기관이 협의를 답변해야 할 기록이 아니라 보고할 숫자로 취급할 때, 가장 시끄럽고 잘 조직된 목소리들이 글을 쓸 시간이 없는 사람들의 목소리를 밀어낸다 ⁵ .
⑤ A consultation earns its democratic claim ⁶ only when the agency shows how specific objections changed, or failed to change, the final plan.	협이는 기관이 구체적인 반대가 최종 계획을 어떻게 바꾸었는지, 또는 바꾸지 못했는지를 보여 줄 때에만 민주적 주장 ⁶ 을 얻는다.
⑥ Such an explanation also protects minority concerns from disappearing inside a large total, because it forces officials to say why a proposal ⁷ was accepted, revised ⁸ , or rejected.	그러한 설명은 또한 소수의 우려가 큰 총계 속에서 사라지지 않도록 보호하는데, 그것이 공무원들로 하여금 어떤 제안 ⁷ 이 왜 수용되거나 수정되거 ⁸ 나 거부되었는지를 말하게 만들기 때문이다.
⑦ Lacking that accounting ⁹ , gathering opinions becomes a ritual ¹⁰ that decorates a decision already made.	그러한 설명 ⁹ 이 없으면 의견 수렴은 이미 내려진 결정을 장식하는 의례 ¹⁰ 가 된다.
⑧ The test ¹¹ of consultation is not how many spoke, but whether anyone was heard.	협의의 시험 ¹¹ (기준)은 얼마나 많은 사람이 말했는지가 아니라 누군가의 말이 들렸는지 여부이다.

VOCA

- ① **consultation** 협의, 의견 수렴 ② **legitimacy** 정당성, 타당성
 ⑤ **crowd out** 밀어내다, 몰아내다 ⑥ **claim** 주장, 요구
 ⑨ **accounting** 설명, 해명 ⑩ **ritual** 의례, 의식적인 절차

- ③ **weigh** 따져 보는 것, 저울질 ④ **procedure** 절차, 순서
 ⑦ **proposal** 제안, 계획 ⑧ **revise** 수정된, 개정된
 ⑪ **test** 기준, 척도



ENGLISH

KOREAN

① A **classification**¹ is meant to follow the world: we categorize plants, diseases, or crimes because they already differ from one another in clear ways.

분류¹는 세계를 따라가야 하는 것으로 여겨진다. 우리는 식물, 질병, 범죄를 그것들이 이미 분명히 다르기 때문에 분류한다.

② But once a category is **embedded**² within official forms, funding decisions, and training, people begin to act as if the category names the only reality worth recording.

그러나 어떤 범주가 공식 서식, 예산 결정, 훈련 안에 **깊이 박힌**² (자리 잡으면) 사람들은 그 범주가 기록할 가치가 있는 유일한 현실인 것처럼 행동하기 시작한다.

③ A clinic financially rewarded for treating a **designated**³ condition will discover that condition more frequently; an enumeration that offers only fixed boxes will make **composite**⁴ identities harder to record accurately.

지정된³ 질환을 치료하면 재정 보상을 받는 병원은 그 질환을 더 자주 발견하게 되고, 고정된 칸만 제공하는 인구조사는 **복합적**⁴ 정체성을 정확히 기록하기 어렵게 만든다.

④ Those who must fill in the forms learn which descriptions will be **recognized**⁵, funded, or ignored, and their later choices **reflect**⁶ that lesson.

서식을 작성해야 하는 사람들은 어떤 설명이 **인정되고**⁵ 지원되거나 무시되는지 배우며, 이후의 선택도 그 교훈을 **반영한다**⁶.

⑤ Eventually, the map has begun to draw the **territory**⁷.

마침내 지도는 **영토**⁷를 그리기 시작한다.

⑥ The classification no longer sits after the facts as a **neutral**⁸ label; it helps decide which facts institutions will find, reward, and **reproduce**⁹.

분류는 더 이상 사실 뒤에 놓인 **중립적**⁸ 이름표가 아니라, 제도가 어떤 사실을 발견하고 보상하며 **재생산할지**⁹ 결정하는 데 관여한다.

⑦ To **employ**¹⁰ a classification responsibly, then, is to remember that it is never merely a **passive**¹¹ mirror; it is also a shaping hand.

따라서 분류를 책임 있게 **사용하려면**¹⁰ 그것이 단순한 **수동적**¹¹ 거울이 아니라 형성하는 손이기도 함을 기억해야 한다.

VOCA

- ① **classification** 분류
⑤ **recognize** 인정받다
⑨ **reproduce** 재생산하다

- ② **embed** 자리 잡은
⑥ **reflect** 반영하다
⑩ **employ** 사용하다

- ③ **designate** 지정된
⑦ **territory** 영토
⑪ **passive** 수동적인

- ④ **composite** 복합적인
⑧ **neutral** 중립적인



ENGLISH	KOREAN
① A scientific model is frequently introduced to students as a small copy of nature, much like a globe standing in for ¹ the actual earth.	과학적 모델은 실제 지구를 대신하는 ¹ 지구본처럼 자연의 작은 복사본으로 학생들에게 자주 소개된다.
② The comparison genuinely helps at first, but it quietly conceals ² what truly makes a model useful.	이러한 비유는 처음에는 정말로 도움이 되지만, 모델을 진정으로 유용하게 만드는 것을 은연중에 숨긴다 ² .
③ A globe is valued precisely for approximating ³ the earth in as many respects as possible, whereas a good model is valued instead for deliberately ⁴ leaving most things out of consideration.	지구본은 가능한 한 많은 면에서 지구를 근사하게 표현하는 ³ 것에 정확히 가치를 두는 반면, 좋은 모델은 오히려 대부분의 것을 의도적으로 ⁴ 고려 대상에서 제외하는 것에 가치를 둔다.
④ A climate model that faithfully tracked every individual leaf would be entirely impracticable ⁵ ; its predictive power derives ⁶ from deciding which few parameters genuinely carry the behavior worth forecasting.	모든 개별 잎을 충실하게 추적하는 기후 모델은 전적으로 실행 불가능할 ⁵ 것이며, 그 예측력은 예측할 가치가 있는 행동을 진정으로 담고 있는 몇 안 되는 매개변수를 결정하는 것에서 비롯된다 ⁶ .
⑤ Treating a model as a miniature replica ⁷ invites fundamentally the wrong question—how comprehensive ⁸ is it?—when the genuinely right question is what it was deliberately built to ignore.	모델을 축소된 복제품 ⁷ 으로 취급하는 것은 '얼마나 포괄적인가 ⁸ ?'라는 근본적으로 잘못된 질문을 유발하는데, 진정으로 올바른 질문은 모델이 무엇을 의도적으로 무시하도록 만들어졌는가 하는 것이다.
⑥ A model is therefore less a copy of the world than a sustained ⁹ contention ¹⁰ about which particular parts of the world actually matter.	그러므로 모델은 세상의 복사본이라기보다는 세상의 어떤 특정 부분이 실제로 중요한지에 대한 지속적인 ⁹ 주장 ¹⁰ 이다.
⑦ This is why experienced modelers often judge a model less by how much it includes than by how wisely it chooses what to discard ¹¹ .	이것이 바로 노련한 모형 제작자들이 모형을 얼마나 많이 포함하는가보다 무엇을 버릴지 ¹¹ 얼마나 현명하게 선택하는가로 평가하는 이유다.
⑧ The value lies not in resemblance ¹² to reality, but in the disciplined selection that makes a complex world tractable ¹³ .	그 가치는 현실과의 닮음 ¹² 이 아니라, 복잡한 세계를 다루기 쉬운 ¹³ (다룰 수 있게) 만드는 절제된 선택에 있다.

VOCA

- | | | | |
|--------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| ① stand in for ~을 대신하다 | ② conceal 숨기다, 감추다 | ③ approximate 가깝게 표현하다 | ④ deliberately 의도적으로 |
| ⑤ impracticable 실행 불가능한 | ⑥ derive 유래하다, 얻다 | ⑦ replica 복제품, 모형 | ⑧ comprehensive 포괄적인, 종합적인 |
| ⑨ sustained 지속적인 | ⑩ contention 주장, 견해 | ⑪ discard 버리다, 폐기하다 | ⑫ resemblance 닮음, 유사성 |
| ⑬ tractable 다루기 쉬운 | | | |



ENGLISH

KOREAN

① An **archive**¹ can meaningfully preserve a community's collective memory only when it also preserves the **underlying**² reasons that things were originally kept.

기록 보관소¹는 어떤 것들이 원래 보존되었는지에 대한 **근본적인**² 이유까지 보존할 때에만 공동체의 집단 기억을 의미 있게 보존할 수 있다.

② A box of old letters communicates remarkably little if no one ever documented why precisely those letters, and not countless others, were **deliberately**³ saved.

누군가 왜 바로 그 편지들이, 그리고 셀 수 없이 많은 다른 편지들이 아니라, **의도적으로**³ 저장되었는지를 기록해 두지 않았다면 오래된 편지 한 상자는 놀랄 만큼 적은 것을 전달한다.

③ Future readers thereby **inherit**⁴ not merely documents themselves but the silent choices standing behind them: what was once thought genuinely worth filing, and what was quietly **discarded**⁵ without comment.

따라서 미래의 독자들은 문서 자체뿐 아니라 그 뒤에 서 있는 조용한 선택들, 즉 한때 진정으로 보관할 가치가 있다고 여겨졌던 것과 아무 설명 없이 조용히 **버려졌던**⁵ 것을 **물려받는다**⁴.

④ Even a carefully labeled collection can **mislead**⁶ when its labels describe only what survived and never the judgments that made survival possible.

꼼꼼히 표기가 된 컬렉션조차 그 표지가 살아남은 것만 설명하고 살아남게 만든 판단을 전혀 설명하지 않을 때에는 **오도할**⁶ 수 있다.

⑤ An archive that confidently lists its contents without ever noting its own exclusions offers a **deceptive**⁷ surface stretched over an entirely unmarked gap.

자신의 배제를 전혀 언급하지 않은 채 소장품을 자신 있게 나열하는 기록 보관소는 전혀 표시되지 않은 공백 위에 펼쳐진 **기만적인**⁷ 표면을 제공한다.

⑥ The enduring value of any collection consequently depends far less on its sheer **accumulated**⁸ size than on whether it openly admits its own principles of curation.

따라서 어떤 컬렉션의 지속적인 가치는 **축적된**⁸ 규모 자체보다 그것이 자신의 선별 원칙을 공개적으로 인정하는지에 훨씬 더 달려 있다.

⑦ Only an archive **scrupulously**⁹ honest about whatever it left out can ever be genuinely trusted about what it actually holds.

자신이 제외한 것에 대해 **철저히**⁹ 정직한 기록 보관소만이 자신이 실제로 보유한 것에 관해서도 진정으로 신뢰받을 수 있다.

VOCA

① **archive** 기록 보관소

② **underlying** 근본적인

③ **deliberately** 의도적으로

④ **inherit** 물려받다

⑤ **discard** 버리다, 폐기하다

⑥ **mislead** 오도하다

⑦ **deceptive** 기만적인

⑧ **accumulate** 축적하다

⑨ **scrupulously** 철저히



ENGLISH	KOREAN
① From the engineer's desk upstairs, a chip factory's yield ¹ looks deceptively ² like a single clean quantity: the share of fully functional units produced per batch.	위층 엔지니어의 책상에서 보면 칩 공장의 수율 ¹ 은 한 배치에서 생산된 완전 기능 제품의 비율이라는 하나의 깔끔한 수치처럼 기만적으로 ² 보인다.
② From the cleanroom floor below, however, that very same yield is instead a complicated narrative ⁴ told in contaminants ³ , atmospheric moisture, and the precise timing of an opened door.	그러나 아래층 청정실 바닥에서 보면 바로 그 수율은 오염 물질 ³ , 대기 중 습기, 문이 열린 정확한 시점으로 말해지는 복잡한 서사 이다 ⁴ .
③ A figure that appears reassuringly stable on a dashboard may actually rest on a hundred minute ⁵ recalibrations ⁶ that no formal report ever records.	대시보드에서 안심할 만큼 안정적으로 보이는 수치가 실제로는 어떤 공식 보고서도 기록하지 않는 수많은 미세한 ⁵ 재보정 ⁶ 위에 놓여 있을 수 있다.
④ Each adjustment ⁷ may be too small to deserve a meeting, yet together they are the hidden work that keeps the official percentage from falling.	각 조정 ⁷ 은 회의를 열 만큼 크지 않을 수 있지만, 그것들이 모이면 공식 비율이 떨어지지 않게 하는 숨은 노동이 된다.
⑤ When managers interpret only the number, they routinely treat a consistent yield as comforting proof that nothing whatsoever is changing, when in actual fact the workers may be running progressively ⁸ harder merely to sustain ⁹ the existing line.	관리자가 숫자만 해석할 때, 그들은 일관된 수율을 아무것도 변하고 있지 않다는 안심스러운 증거로 흔히 여기지만, 실제로는 작업자들이 기존 라인을 유지하기 ⁹ 위해 점점 더 ⁸ 힘겹게 움직이고 있을 수 있다.
⑥ Seen from above, the entire process appears perfectly calm; seen from within, it is constant ¹⁰ and exhausting motion.	위에서 보면 전체 공정은 완전히 평온해 보이고, 안에서 보면 그것은 끊임없는 ¹⁰ (끊임없고) 지치는 움직임이다.
⑦ Reading a factory by its aggregate ¹¹ alone fundamentally ¹² mistakes a quiet surface for a genuinely quiet system.	공장을 총계만 ¹¹ 으로 읽는 것은 근본적으로 ¹² 조용한 표면을 진정으로 조용한 시스템으로 오인하는 것이다.

VOCA

- | | | | |
|-----------------------------|------------------------------------|----------------------------|------------------------------------|
| ① yield 수율, 산출량 | ② deceptively 기만적으로, 보기와 달리 | ③ contaminant 오염 물질 | ④ narrative 서사, 이야기 |
| ⑤ minute 미세한, 상세한 | ⑥ recalibration 재보정, 재조정 | ⑦ adjustment 조정, 조절 | ⑧ progressively 점점 더, 점진적으로 |
| ⑨ sustain 유지하다, 지탱하다 | ⑩ constant 끊임없는, 일정한 | ⑪ aggregate 합계, 총계 | ⑫ fundamentally 근본적으로 |



ENGLISH	KOREAN
① A data cleaner is often praised for making a messy record usable, but the praise hides ¹ a danger in the word clean.	데이터 정리자는 지저분한 기록을 사용할 수 있게 만든다는 이유로 자주 칭찬받지만, 그 칭찬은 clean이라는 말 속의 위험을 가린다 ¹ .
② In a sensor archive ² , the values that look accidental ³ may be the only trace ⁴ of a machine under stress.	센서 기록 보관소 ² 에서 우연한 ³ (우연처럼 보이는) 값들은 스트레스를 받는 기계의 유일한 흔적 ⁴ 수 있다.
③ A program designed to delete them can therefore remove the evidence ⁵ that most needs explanation before anyone notices that a pattern was forming.	따라서 그것들을 삭제하도록 설계된 프로그램은 어떤 패턴이 형성되고 있었다는 사실을 누군가 알아차리기도 전에, 가장 설명이 필요한 증거 ⁵ 를 제거할 수 있다.
④ The analyst ⁶ who builds the filter knows which signals were expected, yet the later reader receives only a smooth curve left behind.	필터를 만드는 분석가 ⁶ 는 어떤 신호가 예상된 것인지 알고 있지만, 나중의 독자는 뒤에 남겨진 매끈한 곡선만 받게 된다.
⑤ The maintenance ⁷ report, the monthly summary, and the dashboard all point back to that curve, so the curve on which later readers depend for comparing shifts ⁸ across months and across machines no longer shows the conditions that made it convincing ⁹ .	정비 ⁷ 보고서, 월간 요약, 대시보드가 모두 그 곡선을 가리키기 때문에, 나중의 독자들이 여러 달과 여러 기계 사이의 변화 ⁸ 를 비교하기 위해 의존하는 그 곡선은 더 이상 그것을 설득력 있는 ⁹ (설득력 있게) 만든 조건을 보여 주지 못한다.
⑥ The same deletion ¹⁰ may later appear in reports as proof that no disturbance ¹¹ occurred.	그 동일한 삭제 ¹⁰ 는 나중에 어떤 교란 ¹¹ (이상)도 없었다는 증거처럼 보고서에 나타날 수 있다.
⑦ Because the graph now looks orderly ¹² , supervisors ¹³ may assume that the machine behaved steadily ¹⁴ .	그래프가 이제 질서정연한 ¹² (질서정연해) 보이므로, 관리자 ¹³ 들은 기계가 안정적으로 ¹⁴ 작동했다고 추정할 수 있다.
⑧ A rule meant to protect interpretation ¹⁵ has, by hiding the irregularities ¹⁶ on which interpretation depended, become a source of error.	해석 ¹⁵ 을 보호하려던 규칙은, 해석이 의존하던 불규칙성 ¹⁶ 을 숨김으로써 오류의 원천이 되었다.

VOCA

① **hide** 가린다, 숨기다⑤ **evidence** 증거⑨ **convincing** 설득력 있는⑬ **supervisor** 관리자, 감독관② **archive** 기록 보관소⑥ **analyst** 분석가⑩ **deletion** 삭제⑭ **steadily** 안정적으로, 꾸준히③ **accidental** 우연한⑦ **maintenance** 정비, 유지보수⑪ **disturbance** 이상, 교란⑮ **interpretation** 해석④ **trace** 흔적⑧ **shift** 변화, 이동⑫ **orderly** 질서정연한⑯ **irregularity** 불규칙성



ENGLISH	KOREAN
① A risk label on a medicine is supposed to warn patients about a danger that already exists.	의약품 위험 표시는 이미 존재하는 위험을 환자에게 경고하기 위한 것이다.
② Yet once printed, the label can quietly begin to shape ¹ the very behavior it describes.	그러나 일단 인쇄되면, 그 표시는 자신이 설명하는 바로 그 행동을 조용히 형성하기 ¹ 시작할 수 있다.
③ Some patients, seeing a rare side effect ² in heavy type, stop taking the drug early and then report symptoms caused not by the medicine but by interruption ³ .	일부 환자들은 굵은 글씨로 적힌 드문 부작용 ² 을 보고 약 복용을 일찍 중단 ³ 한 뒤, 약 자체가 아니라 중단으로 인해 생긴 증상을 보고한다.
④ Others read the warning as proof that harm is almost certain, even when the probability ⁴ remains very small.	또 다른 환자들은 실제 확률 ⁴ 이 매우 낮은데도 그 경고를 해가 거의 확실하다는 증거로 읽는다.
⑤ The label is still honest; its numbers are not invented ⁵ .	그 표시는 여전히 정직하며, 그 수치가 발명된 ⁵ (조작된) 것은 아니다.
⑥ But communication enters the causal ⁶ chain.	그러나 의사소통이 인과의 ⁶ 사슬 안으로 들어간다.
⑦ A phrase meant to clarify ⁷ risk may change how people notice their bodies, how quickly they abandon ⁸ treatment, and what they later report as evidence.	위험을 명확히 ⁷ 하려는 문구가 사람들이 자기 몸을 알아차리는 방식, 치료를 얼마나 빨리 포기하는지 ⁸ , 그리고 나중에 무엇을 증거로 보고하는지를 바꿀 수 있다.
⑧ In this way, the warning no longer merely ⁹ records medical experience.	이런 식으로 경고는 더 이상 의학적 경험을 단순히 ⁹ 기록만 하지 않는다.
⑨ It partly produces the experience through which the warning will later be judged.	그것은 나중에 그 경고가 판단될 경험을 부분적으로 만들어 낸다.
⑩ Treating the label as a passive ¹⁰ mirror therefore lets the analyst avoid the hardest question: whether disclosure ¹¹ has altered ¹² the thing disclosed.	따라서 그 표시를 수동적인 ¹⁰ 거울로 다루는 것은 분석가가 가장 어려운 질문, 즉 공개 ¹¹ 가 공개된 대상을 바꾸어 놓았는가 ¹² 라는 질문을 피하게 한다.
⑪ The point is not that patients should be kept ignorant ¹³ , but that information can participate ¹⁴ in the event it names.	요점은 환자를 무지하게 ¹³ 두어야 한다는 것이 아니라, 정보가 자신이 이름 붙이는 사건에 참여할 ¹⁴ 수 있다는 것이다.



VOCA

- | | | | |
|----------------------------|---------------------------|------------------------------|------------------------------|
| ① shape 형성하다 | ② side effect 부작용 | ③ interruption 중단, 방해 | ④ probability 확률, 가능성 |
| ⑤ invent 지어낸, 조작된 | ⑥ causal 인과의, 원인의 | ⑦ clarify 명확하게 하다 | ⑧ abandon 포기하다, 그만두다 |
| ⑨ merely 단지, 그저 | ⑩ passive 수동적인 | ⑪ disclosure 공개, 폭로 | ⑫ alter 바꾸다, 변경하다 |
| ⑬ ignorant 무지한, 모르는 | ⑭ participate 참여하다 | | |



ENGLISH	KOREAN
① A translated poem is often judged by how closely it mirrors ¹ the original, as though translation were a pane of glass that ought to disappear.	번역된 시는 종종 번역이 사라져야 할 유리판인 것처럼, 원문을 얼마나 가깝게 비추는지 ¹ 로 평가된다.
② The image flatters ² the translator who erases every visible trace ³ of choice.	이 이미지는 선택의 흔적을 ³ 모두 지우는 번역가를 돌보이게 한다 ² (종게 보이게 한다).
③ But a language is never a fixed set of labels attached to identical ⁴ meanings; each carries rhythms, associations ⁵ , and silences that the other cannot supply.	그러나 언어는 결코 동일한 ⁴ 의미에 붙은 고정된 꼬리표들의 집합이 아니다. 각각의 언어는 다른 언어가 제공할 수 없는 리듬, 연상 ⁵ , 침묵을 지닌다.
④ To carry a poem across the boundary between tongues, the translator must decide which losses to accept and which to repair ⁶ elsewhere, so that the new version genuinely ⁷ breathes in its own language.	시를 언어의 경계 너머로 옮기려면, 번역가는 어떤 손실을 받아들이고 어떤 손실을 다른 곳에서 수리할지 ⁶ (보완할지) 결정해야 하며, 그래야 새 버전이 자기 언어 안에서 진정으로 ⁷ 숨 쉴 수 있다.
⑤ A translation that presents these decisions as invisible does not thereby become transparent ⁸ ; it would only conceal ⁹ the judgments that shaped it, presenting a work of interpretation as if it were a neutral ¹⁰ reflection.	이러한 결정들이 보이지 않는다고 제시하는 번역은 그 때문에 투명해지는 ⁸ 것이 아니다. 그것은 자신을 형성한 판단을 감추어 ⁹ , 해석의 산물을 중립적 ¹⁰ 반영인 것처럼 제시할 뿐이다.
⑥ The most honest translations let the seams ¹¹ remain visible, reminding readers that meaning was remade through judgment, not mechanically relayed ¹² from one vocabulary into the next.	가장 정직한 번역은 이음새가 ¹¹ 보이게 하며, 의미가 한 어휘에서 다음 어휘로 기계적으로 전달된 ¹² 것이 아니라 판단을 통해 다시 만들어졌다는 점을 독자에게 상기시킨다.
⑦ The decisive ¹³ judgment becomes visible only after the poem's replacements ¹⁴ are compared with what could not travel.	결정적인 ¹³ 판단은 시의 대체 표현들이 ¹⁴ 건너오지 못한 것들과 비교된 뒤에야 비로소 드러난다.

VOCA

- ① **mirror** 반영하다, 비추다
 ⑤ **association** 연상, 연관성
 ⑨ **conceal** 감추다, 은닉하다
 ⑬ **decisive** 결정적인, 단호한

- ② **flatter** 돌보이게 하다, 아첨하다
 ⑥ **repair** 보완하다, 회복하다
 ⑩ **neutral** 중립적인
 ⑭ **replacement** 대체 표현, 대체물

- ③ **trace** 흔적, 자취
 ⑦ **genuinely** 진정으로, 진실로
 ⑪ **seam** 이음새, 솔기

- ④ **identical** 동일한, 똑같은
 ⑧ **transparent** 투명한
 ⑫ **relay** 전달하다, 중계하다



ENGLISH	KOREAN
① In chip manufacturing, a photolithography mask is often pictured as a stencil that simply blocks light wherever no pattern is intended.	반도체 제조에서, 포토리소그래피 마스크는 어떤 패턴도 의도되지 않은 곳의 빛을 단순히 차단하는 스텐실로 흔히 비유된다.
② That picture holds ¹ only while the printed features ² remain fairly large.	그러한 비유는 인쇄되는 형상 ² 들이 상당히 클 때만 유효하다 ¹ .
③ As circuits contract ³ toward the wavelength of the light itself, the mask stops behaving like a stencil at all: light bends around its edges, and neighboring conditions interfere ⁴ with one another.	회로가 빛 자체의 파장으로 수축함 ³ 에 따라, 마스크는 더 이상 스텐실처럼 전혀 작동하지 않게 된다. 빛이 그 가장자리를 따라 휘고, 인접한 조건들이 서로 간섭하기 ⁴ 때문이다.
④ To reproduce what the designer actually intended, engineers must construct a mask that looks visibly wrong to the eye—adding stubs and notches that anticipate and counteract ⁵ the way the light will distort ⁶ .	설계자가 실제로 의도한 것을 재현하기 위해, 엔지니어들은 빛이 왜곡될 ⁶ 방식을 예측하고 상쇄하는 ⁵ 스텐브와 노치를 추가하여—육안으로는 확연히 잘못되어 보이는—마스크를 제작해야 한다.
⑤ The corrections look like deliberate ⁷ errors only because they are read as if light traveled in straight lines, when in fact they are precise compensations ⁸ for the bending that the shrinking scale guarantees.	이러한 보정 ⁸ 은 의도적인 ⁷ 오류처럼 보이는 것일 뿐인데, 이는 빛이 직진한다고 가정하고 해석되기 때문이다. 실제로는 그것들은 축소되는 스케일이 필연적으로 야기하는 휘어짐에 대한 정밀한 보정이다.
⑥ The mask therefore succeeds, in a sense, only when it departs ⁹ from the pattern it is meant to print.	따라서 마스크는 어떤 의미에서는, 자신이 만들어낼 패턴을 벗어날 ⁹ (달지 않을) 때에야 비로소 성공하는 것이다.
⑦ Beyond a certain shrunken scale, faithfully ¹⁰ reproducing the desired shape onto the mask would all but guarantee that the wafer beneath never received that shape at all.	특정 축소된 스케일 이상에서는, 원하는 형상을 마스크 위에 충실히 ¹⁰ 재현하는 것은 그 아래의 웨이퍼가 해당 형상을 전혀 새겨 받지 못하게 됨을 거의 확실히 보장한다.

VOCA

- | | | | |
|--------------------------|-----------------------------|--------------------------|------------------------------|
| ① hold 유효하다 | ② feature 형상, 특징 | ③ contract 수축하다 | ④ interfere 간섭하다 |
| ⑤ counteract 상쇄하다 | ⑥ distort 왜곡되다 | ⑦ deliberate 의도적인 | ⑧ compensation 보정, 보상 |
| ⑨ depart 벗어나다 | ⑩ faithful 충실히, 정확하게 | | |



ENGLISH	KOREAN
① To the shopper at the register, a price is an apparent ¹ fact: the number printed on the tag.	계산대에 있는 구매자에게 가격은 겉보기의 ¹ (겉보기에는) 사실, 즉 가격표에 인쇄된 숫자이다.
② To the firm that established it, the same figure is a commitment ² undertaken ³ weeks earlier, when demand, supply, and the decisions of competitors all remained uncertain.	그것을 정한 기업에게 같은 수치는 수요와 공급, 경쟁자의 결정이 모두 여전히 불확실했던 몇 주 전에 떠안은 ³ 약속이다 ² .
③ A price that looks finalized ⁴ from the counter is, seen from inside the company, the frozen outcome of a judgment that could readily ⁵ have gone otherwise.	계산대에서 확정된 ⁴ 것처럼 보이는 가격은 회사 내부에서 보면 손쉽게 ⁵ (얼마든지) 달라질 수 있었던 판단의 얼어붙은 결과이다.
④ The longer it stays unchanged, the easier it becomes for outsiders to read that stillness ⁶ as confidence rather than delay.	그 가격이 오래 변하지 않을수록, 외부자는 그 정지 ⁶ 를 지연이 아니라 자신감으로 읽기 쉬워진다.
⑤ This discrepancy ⁷ matters, because it conditions ⁸ how observers interpret an apparent calm in the visible pattern of prices.	이 불일치 ⁷ 는 중요하다. 왜냐하면 그것이 관찰자들이 겉보기의 평온을 해석하는 방식을 좌우하기 ⁸ 때문이다.
⑥ A long run of unchanging prices may signal not genuine stability but an accumulating risk concealed ⁹ by the appearance of stability, as firms deliberately ¹⁰ sustain their earlier bets in place while the uncertainty beneath them imperceptibly ¹¹ intensifies.	오랫동안 변하지 않는 가격은 진정한 안정이 아니라 겉보기 안정성에 가려진 ⁹ 누적 위험을 나타낼 수 있는데, 기업들이 그 아래의 불확실성이 눈에 띄지 않게 ¹¹ 강해지는 동안 이전의 베팅을 의도적으로 ¹⁰ 그대로 유지하기 때문이다.
⑦ What resembles order on the shelf can therefore conceal an accumulating ¹² tension in the rooms where prices are settled, a pressure hidden by the very constancy ¹³ that a casual ¹⁴ observation mistakes for confidence.	따라서 매대 위의 질서처럼 보이는 것은 가격이 결정되는 방 안의 축적되는 ¹² 긴장을 감출 수 있으며, 그것은 무심한 ¹⁴ 관찰이 자신감으로 오인하는 바로 그 지속성 ¹³ 에 의해 숨겨진 압력이다.

VOCA

- | | | | |
|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| ① apparent 겉보기의, 명백한 | ② commitment 약속, 책무, 전념 | ③ undertake 떠맡다, 착수하다 | ④ finalize 확정하다, 마무리하다 |
| ⑤ readily 손쉽게, 선뜻, 얼마든지 | ⑥ stillness 정지, 고요함 | ⑦ discrepancy 불일치, 차이 | ⑧ condition 좌우하다, 결정하다 |
| ⑨ conceal 감추다, 숨기다 | ⑩ deliberately 의도적으로, 고의로 | ⑪ imperceptibly 눈에 띄지 않게 | ⑫ accumulate 축적되다, 쌓이다 |
| ⑬ constancy 지속성, 불변성 | ⑭ casual 무심한, 격식 없는 | | |



ENGLISH

KOREAN

① **Procedural**¹ fairness in politics is usually defended as **neutrality**²: the same rules applied to everyone, regardless of who finally benefits.

정치에서 **절차적**¹ 공정성은 보통 **중립성**², 즉 최종적으로 누가 이익을 얻는지와 관계없이 모두에게 동일한 규칙을 적용하는 것으로 옹호된다.

② Yet rules are always written under particular conditions, and a rule that ignores those conditions can hand out advantage while appearing **even-handed**³.

그러나 규칙은 항상 특정 조건 아래에서 작성되며, 그 조건을 무시하는 규칙은 **공평해**³ 보이면서도 이익을 나누어 줄 수 있다.

③ A requirement that every **petition**⁴ be filed in person treats all citizens alike on paper, while **favoring**⁵ those who can leave their workplace midday.

모든 **청원을**⁴ 직접 제출해야 한다는 요건은 서류상으로는 모든 시민을 똑같이 대하지만, 낮 시간에 직장을 떠날 수 있는 사람에게 **호의를 보이는**⁵ (유리하다).

④ The rule silently assumes a particular schedule and **mobility**⁶ that only some citizens **possess**⁷.

그 규칙은 일부 시민만이 **가진**⁷ 특정한 일정과 **이동성**⁶을 조용히 전제한다.

⑤ The same neutral **wording**⁸ lands differently on a salaried office worker and on an hourly laborer who loses pay for every hour away, so that one rule **sorts**⁹ citizens by circumstances it never names.

동일한 중립적 **문구**⁸ 월급을 받는 사무직 근로자와 자리를 비운 매 시간 임금을 잃는 시간제 노동자에게 다르게 작용하므로, 하나의 규칙은 이름 붙이지 않은 상황에 따라 시민들을 **분류한다**⁹.

⑥ For them, equal access exists only when the route to using the rule is equally **reachable**¹⁰.

그들에게 동등한 접근은 규칙을 이용하는 경로가 동등하게 **도달 가능할**¹⁰ 때에만 존재한다.

⑦ The real fairness of a procedure, then, cannot be **interpreted**¹¹ from the wording of the rule alone; it depends on how equal wording **translates**¹² into unequal practical access.

따라서 절차의 실제 공정성은 규칙의 문구만으로 **해석될**¹¹ 수 없으며, 동일한 문구가 불평등한 실제 접근성으로 어떻게 **전환되는지**¹² 달려 있다.

⑧ A rule becomes neutral only when it has been tested against the unequal circumstances of the people it **governs**¹³, not when it is applied without exception.

규칙은 예외 없이 적용될 때가 아니라, 그것이 **지배하는**¹³ 사람들의 불평등한 상황에 비추어 시험될 때에만 중립적이 된다.

VOCA

① **procedural** 절차상의, 절차적인

② **neutrality** 중립성

③ **even-handed** 공평한

④ **petition** 청원, 탄원

⑤ **favor** 우대하다, 유리하게 하다

⑥ **mobility** 이동성, 유동성

⑦ **possess** 소유하다, 가지다

⑧ **wording** 표현, 문구

⑨ **sort** 분류하다

⑩ **reachable** 도달할 수 있는

⑪ **interpret** 해석하다, 이해하다

⑫ **translate** 전환되다, 번역되다

⑬ **govern** 지배하다, 통제하다



ENGLISH	KOREAN
① A conceptual distinction in philosophy earns its keep ¹ only when it changes the work an inquiry ² can do, not merely when it supplies a more elegant name.	철학에서 개념적 구별은 더 우아한 명칭을 제공할 때가 아니라, 탐구 ² 가 수행할 수 있는 일을 바꿀 때에만 제 역할을 한다 ¹ .
② Drawing a careful line between two ideas proves useful precisely if each side now invites ³ a different question, a different kind of evidence, or a different test.	두 개념 사이에 신중한 선을 긋는 일은 각 측면이 이제 서로 다른 질문, 서로 다른 종류의 증거, 또는 서로 다른 검증을 초래하다 ³ (요구하게) 만들 때에 정확히 유용하다.
③ A categorical ⁴ distinction between knowledge and belief, for instance, lets us ask what additional condition must be met before one becomes the other.	예를 들어, 지식과 믿음 사이의 범주적 ⁴ 구별은 하나가 다른 하나가 되기 위해 어떤 추가 조건이 충족되어야 하는지를 물을 수 있게 한다.
④ Without that clarifying line, the issue would collapse into a vague dispute ⁵ over words rather than a question that can be pursued ⁶ .	그러한 명확한 선이 없다면, 그 쟁점은 추구될 ⁶ 수 있는 질문이 아니라 단어를 둘러싼 모호한 논쟁 ⁵ 으로 무너질 것이다.
⑤ By contrast, a distinction that generates no new inquiry is mere ornamentation ⁷ : it sorts expressions without changing what anyone is able to investigate ⁸ .	반대로, 새로운 탐구를 만들어내지 않는 구별은 단순한 장식 ⁷ . 그것은 누군가가 조사할 ⁸ 수 있는 것을 바꾸지 않은 채 표면만 분류한다.
⑥ The enduring ⁹ worth of a conceptual line therefore lies in the questions it makes available, not in the neatness of the sorting itself.	따라서 개념적 선의 지속적인 ⁹ 가치는 그것이 가능하게 하는 질문들에 있으며, 분류 자체의 깔끔함에 있지 않다.

VOCA

- ① **earn one's keep** 제 역할을 다하다 ② **inquiry** 탐구, 조사 ③ **invite** 불러일으키다, 요구하다 ④ **categorical** 범주적인, 절대적인
 ⑤ **dispute** 논쟁, 분쟁 ⑥ **pursue** 추구하다, 밀고 나가다 ⑦ **ornamentation** 장식 ⑧ **investigate** 조사하다, 연구하다
 ⑨ **enduring** 지속적인, 오래가는



ENGLISH	KOREAN
① A control group is often described as the part of an experiment where nothing happens, the quiet baseline ¹ against which the real intervention ² is measured.	통제 집단은 흔히 아무 일도 일어나지 않는 실험의 부분, 즉 실제 개입 ² (처치)가 측정되는 조용한 기준선 ¹ 으로 설명된다.
② That description makes the control sound passive ³ , as if it merely waits while the interesting work takes place in the treated group.	그런 설명은 통제 집단을 수동적인 ³ 것으로 보이게 하며, 마치 흥미로운 일이 처치 집단에서 일어나는 동안 그저 기다리는 것처럼 만든다.
③ Yet a control is not an empty corner of the study; it is a deliberately ⁴ built standard.	그러나 통제 집단은 연구의 빈 구석이 아니라 의도적으로 ⁴ 만들어진 기준이다.
④ Every relevant condition except the factor being tested must be made comparable ⁵ , so the control requires design, monitoring, and restraint ⁶ rather than simple neglect.	검사되는 요인을 제외한 모든 관련 조건이 비교 가능한 ⁵ (비교 가능해야) 하므로, 통제 집단은 단순한 방치가 아니라 설계, 감시, 절제 ⁶ 를 요구한다.
⑤ Its stillness is therefore engineered ⁷ , not natural.	따라서 그 고요함은 자연적인 것이 아니라 설계된 ⁷ 것이다.
⑥ This is why a poorly chosen control can quietly destroy an experiment.	이것이 잘못 선택된 통제 집단이 실험을 조용히 무너뜨릴 수 있는 이유이다.
⑦ If the comparison group differs in some hidden way, the study measures that difference instead of the treatment, and later analysis cannot recover what the original design has already lost.	비교 집단이 어떤 숨은 방식으로 다르다면, 연구는 처치가 아니라 그 차이를 측정하게 되고, 이후의 분석은 최초 설계가 이미 잃어버린 것을 회복할 수 없다.
⑧ Seen this way, the control performs the experiment's most demanding ⁸ work.	이렇게 보면 통제 집단은 실험에서 가장 까다로운 ⁸ 일을 수행한다.
⑨ It defines what counts as 'the same' in the setting, and only against that carefully made sameness can any observed effect be claimed with confidence.	그것은 해당 상황에서 무엇이 '같은 것'으로 간주되는지를 정하며, 그렇게 신중하게 만들어진 동일성을 기준으로 할 때에만 관찰된 효과를 자신 있게 주장할 수 있다.
⑩ That standard, rather than inactivity ⁹ , makes inference ¹⁰ possible.	추론 ¹⁰ 을 가능하게 하는 것은 비활동 ⁹ 이 아니라 바로 그 기준이다.



VOCA

- | | | | |
|----------------------------|--------------------------|------------------------|-----------------------------|
| ① baseline 기준선 | ② intervention 중재 | ③ passive 수동적인 | ④ deliberately 의도적으로 |
| ⑤ comparable 비교 가능한 | ⑥ restraint 절제 | ⑦ engineer 설계하다 | ⑧ demanding 까다로운 |
| ⑨ inactivity 비활동 | ⑩ inference 추론 | | |



ENGLISH	KOREAN
① A museum catalogue appears to come after the collection: first objects are acquired ¹ , and only then are they listed, named, and arranged in an orderly ² record.	박물관 목록은 소장품 뒤에 오는 것처럼 보인다. 먼저 물건이 획득되고 ¹ (수집되고), 그다음에야 그것들이 질서 있는 ² 기록 속에 목록화되고, 이름 붙여지고, 배열된다.
② The sequence ³ seems obvious, since one cannot catalogue ⁴ what has not yet been gathered.	아직 모이지 않은 것을 목록화할 ⁴ 수는 없으므로 그 순서 ³ 는 당연해 보인다.
③ In practice, however, the order often runs in reverse ⁵ .	그러나 실제로는 그 순서가 거꾸로 ⁵ 흐르는 경우가 많다.
④ The categories ⁶ chosen for the catalogue decide which objects look related and which remain awkward ⁷ , nameless pieces that no existing heading can easily hold.	목록을 위해 선택된 범주 ⁶ 가 어떤 물건이 서로 관련 있어 보이는지, 또 어떤 물건이 기존 제목으로는 쉽게 담기지 않는 어색하고 ⁷ 이름 없는 조각으로 남는지를 결정한다.
⑤ Classification ⁸ begins shaping attention before acquisition ⁹ seems to begin.	분류 ⁸ 는 획득 ⁹ 이 시작되는 것처럼 보이기 전부터 주의를 형성하기 시작한다.
⑥ Once the catalogue exists, it starts guiding later acquisitions.	목록이 존재하게 되면 그것은 이후의 수집을 이끌기 시작한다.
⑦ Curators ¹⁰ search for missing examples that would complete a category already written on the page, even when that category was not demand ¹¹ by the objects themselves.	큐레이터 ¹⁰ 들은 그 범주가 물건 자체에 의해 요구된 ¹¹ 것이 아닐 때에도, 이미 지면에 적힌 범주를 완성할 빠진 사례들을 찾는다.
⑧ The list, then, gradually authors ¹² the collection it was supposed only to record, shaping future holdings around its conceptual ¹³ frame rather than around the independent history of the objects.	그러면 그 목록은 단지 기록하기로 되어 있던 소장품을 점차 저술하게 ¹² 되며, 물건들의 독립적인 역사보다 자신의 개념적 ¹³ 틀을 중심으로 미래의 소장품을 형성한다.
⑨ The archive ¹⁴ becomes a plan before anyone admits ¹⁵ it from the start.	기록관 ¹⁴ 은 처음부터 그렇다고 인정되기 ¹⁵ 전에 이미 하나의 계획이 된다.

VOCA

- | | | | |
|-------------------------------|------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| ① acquire 획득하다, 습득하다 | ② orderly 질서 정연한 | ③ sequence 순서, 차례 | ④ catalogue 목록을 작성하다 |
| ⑤ reverse 반대, 역 | ⑥ category 범주, 부문 | ⑦ awkward 어색한, 다루기 힘든 | ⑧ classification 분류 |
| ⑨ acquisition 인수, 획득 | ⑩ curator 큐레이터, 관리자 | ⑪ demand 요구하다 | ⑫ author 만들어내다, 저술하다 |
| ⑬ conceptual 개념의, 개념적인 | ⑭ archive 기록 보관소, 기록관 | ⑮ admit 인정하다, 시인하다 | |



ENGLISH

KOREAN

① A **semiconductor**¹ supply chain is frequently explained through the familiar image of a relay race, with each firm passing a finished baton along to the next competitor in line.

그 비유는 진행 과정을 충분히 잘 포착한다. 설계, 제조, 패키징, 테스트는 실제로 정해진 순서대로 이루어진다.

② The picture captures the **progression**² well enough: design, **fabrication**³, packaging, and testing genuinely do happen in a fixed order.

그 비유는 트랙 어디에서든 바통을 떨어뜨리면 전체 경기가 즉시 중단되기 때문에 상호 의존성도 설득력 있게 포착한다.

③ It even captures the **interdependence**⁴ **convincingly**⁵, since a dropped baton anywhere along the track immediately halts the entire race.

그 이미지는 전달되는 것의 정체가 검토될 때에야 비로소 한계를 드러내기 시작한다.

④ The image begins to fail only when the **identity**⁶ of what is being passed along is **examined**⁷.

반도체 공급망은 각 기업이 완성된 바통을 다음 주자에게 건네는 이어달리기라는 익숙한 이미지로 흔히 설명된다.

⑤ In a **conventional**⁸ relay, every runner carries the identical baton from start to finish, but in chip manufacturing each successive stage **reconfigures**⁹ the object so completely that the next firm receives something the previous one could never have used directly.

일반적인⁸ 이어달리기에서는 모든 주자가 시작부터 끝까지 동일한 바통을 나르지만, 반도체 제조에서는 각 다음 단계에서 대상이 너무나 완벽하게 **재구성되어**⁹ 다음 기업은 이전 기업이 직접 사용할 수 없었던 것을 받게 된다.

⑥ A wafer is not a baton handed along unchanged; it is **fundamentally**¹⁰ **reconstituted**¹¹ at every single stage of the journey.

웨이퍼는 변하지 않은 채 건네지는 바통이 아니다. 여정의 모든 단계를 거치며 **근본적으로**¹⁰ **재구성된다**¹¹.

⑦ The chain is therefore less a relay than a sequence of translations, each one **necessitating**¹² its own **distinct**¹³ technical language.

따라서 그 사슬은 이어달리기라기보다는 일련의 번역 과정이며, 각 번역 과정은 그 자체의 **독특한**¹³ 기술 언어를 **필요로 한다**¹².

VOCA

① **semiconductor** 반도체

② **progression** 진행, 진전

③ **fabrication** 제작, 제조

④ **interdependence** 상호 의존

⑤ **convincingly** 설득력 있게

⑥ **identity** 정체, 독자성

⑦ **examine** 검토하다

⑧ **conventional** 관행적인, 일반적인

⑨ **reconfigure** 재구성하다

⑩ **fundamentally** 근본적으로

⑪ **reconstitute** 재구성하다

⑫ **necessitate** 필요로 하다

⑬ **distinct** 독특한, 구별되는



ENGLISH	KOREAN
① Economists frequently treat a posted ¹ price as information that allows a market to coordinate ² itself without anyone in particular being in charge.	경제학자들은 흔히 게시된 ¹ 가격을 특정한 누군가가 통제하지 않아도 시장이 스스로 조정되게 ² 하는 정보로 다룬다.
② A number printed on a tag tells every buyer what every other buyer simultaneously ³ faces, and supply gradually shifts toward wherever that number happens to be highest.	가격표에 인쇄된 숫자는 모든 구매자에게 다른 모든 구매자가 동시에 ³ 마주하는 것을 알려 주고, 공급은 그 숫자가 우연히 가장 높은 곳으로 점차 이동한다.
③ In that specific sense a price accomplishes work that no central planner could ever manage, gathering dispersed ⁴ knowledge into a single representative ⁵ figure.	그런 특정한 의미에서 가격은 흩어진 ⁴ 지식을 하나의 대표적 ⁵ 수치로 모아 어떤 중앙 계획자도 결코 해낼 수 없는 일을 수행한다.
④ The figure appears simple because much work has already been done to make the offers comparable ⁶ .	그 수치는 단순해 보이는데, 이는 제안들을 비교 가능하게 ⁶ 만들기 위한 많은 작업이 이미 이루어졌기 때문이다.
⑤ That coordinating power depends on a condition the simple story usually leaves unstated ⁷ .	그 조정 능력은 단순한 설명이 보통 언급되지 않은 ⁷ (말하지 않는) 조건에 의존한다.
⑥ Where products are aggregated ⁸ into bundles, concealed ⁹ fees are common, or contractual terms differ unpredictably by customer, the posted number stops representing anything genuinely comparable.	상품이 묶음으로 집계되거나 ⁸ (합쳐지거나), 숨겨진 ⁹ 수수료가 흔하거나, 계약 조건이 고객마다 예측할 수 없이 달라지는 곳에서는 게시된 숫자가 더 이상 진정으로 비교 가능한 것을 나타내지 못한다.
⑦ Buyers then confront ¹⁰ not one clean signal but many irreconcilable ¹¹ ones, and the coordinating power the price was celebrated for quietly drains entirely away.	그러면 구매자는 하나의 명확한 신호가 아니라 서로 양립할 수 없는 ¹¹ 여러 신호를 마주하게 ¹⁰ 되고, 가격이 칭송받던 조정 능력은 조용히 완전히 빠져나간다.
⑧ A price ultimately informs a market only to the precise degree that it can be set side by side with its competing alternatives ¹² .	가격은 결국 경쟁 대안들과 ¹² 나란히 놓일 수 있는 정확한 정도만큼만 시장에 정보를 제공한다.

VOCA

- | | | | |
|------------------------------|----------------------------|----------------------------------|------------------------------|
| ① post 게시된 | ② coordinate 조정하다 | ③ simultaneously 동시에 | ④ disperse 분산된, 흩어진 |
| ⑤ representative 대표적인 | ⑥ comparable 비교 가능한 | ⑦ unstated 언급되지 않은 | ⑧ aggregate 종합하다, 합치다 |
| ⑨ conceal 숨겨진 | ⑩ confront 직면하다 | ⑪ irreconcilable 양립할 수 없는 | ⑫ alternative 대안 |



ENGLISH	KOREAN
① When a government reports a policy's results, it often turns many local outcomes ¹ into one national average.	정부가 정책 결과 ¹ 를 보고할 때, 그것은 많은 지역 결과를 하나의 전국 평균으로 바꾸는 경우가 많다.
② That number is useful: it gives citizens a quick sense of scale ² and lets officials compare the result with a public target.	그 숫자는 유용하다. 시민들에게 규모 ² 를 빠르게 파악하게 해 주고, 공무원들이 그 결과를 공개 목표와 비교할 수 있게 한다.
③ But the average can also hide the route ³ by which it was produced.	그러나 평균은 그것이 산출된 경로 ³ 를 숨길 수도 있다.
④ An employment program may raise hiring overall because districts ⁴ near training centers gained many jobs, while remote ⁵ districts lost workers or barely changed.	고용 프로그램은 훈련 센터 근처 지역 ⁴ 에서 많은 일자리가 생겼기 때문에 전체 고용을 높일 수 있는 반면, 외딴 ⁵ 지역에서는 노동자가 줄거나 거의 변하지 않을 수 있다.
⑤ In that case the national figure ⁶ is not false; it is incomplete ⁷ in a dangerous direction.	그 경우 전국 수치 ⁶ 는 거짓은 아니지만 위험한 방향으로 불완전하다 ⁷ .
⑥ It allows officials to call the policy a success while treating the hardest places as exceptions ⁸ to progress.	그것은 공무원들이 정책을 성공이라고 부르면서 가장 어려운 지역들을 진보의 예외 ⁸ 로 취급하게 한다.
⑦ If later funding ⁹ follows that single success story, resources ¹⁰ may flow toward regions already easiest to help.	이후의 자금 지원 ⁹ (예산)이 그 하나의 성공담을 따른다면, 자원 ¹⁰ 은 이미 돕기 쉬웠던 지역으로 흘러갈 수 있다.
⑧ Local figures, therefore, are not decorative ¹¹ details.	따라서 지역 수치는 장식적인 ¹¹ 세부 사항이 아니다.
⑨ They show whether the gains rested on places already advantaged ¹² , or whether the policy reached the barriers it claimed to address ¹³ .	그것들은 성과가 이미 유리했던 ¹² 곳에 의존했는지, 아니면 정책이 해결하겠다고 ¹³ 한 장벽에 실제로 도달했는지를 보여 준다.

VOCA

① **outcome** 결과⑤ **remote** 외딴⑨ **funding** 자금 지원⑬ **address** 해결하다② **scale** 규모⑥ **figure** 수치⑩ **resource** 자원③ **route** 경로⑦ **incomplete** 불완전한⑪ **decorative** 장식적인④ **district** 지역⑧ **exception** 예외⑫ **advantaged** 유리한



ENGLISH	KOREAN
① Double-entry bookkeeping is often treated as a neutral ¹ technique for recording transactions ² , but its importance lies in the kind of thinking it forces.	복식부기는 종종 거래 ² 를 기록하기 위한 중립적인 ¹ 기술로 취급되지만, 그 중요성은 복식부기가 강제하는 사고방식에 있다.
② Each entry must be matched by a corresponding ³ entry elsewhere: an expense has a source, an asset has a claim against it, and a gain must appear within a structure of obligations ⁴ .	각 기입은 다른 곳의 상응하는 ³ (해당) 기입과 일치해야 한다. 지출에는 출처가 있고, 자산에는 그에 대한 청구가 있으며, 이익은 의무 ⁴ 의 구조 내에 나타나야 한다.
③ The method therefore does more than store financial ⁵ facts.	따라서 그 방법은 재정적 ⁵ 사실을 저장하는 것 이상의 역할을 한다.
④ It compels ⁶ the user to imagine economic activity as a set of relations that must balance.	그것은 사용자에게 경제 활동을 균형을 이루어야 하는 일련의 관계로 상상하도록 강제한다 ⁶ .
⑤ This relational ⁷ structure changes what can be noticed.	이러한 관계적 ⁷ 구조는 인지될 수 있는 것을 변화시킨다.
⑥ A single list of payments may show that money has gone out, but it does not necessarily reveal ⁸ what right, debt, inventory ⁹ , or expectation has been created in return.	단일 지불 목록은 돈이 나갔다는 것을 보여줄 수 있지만, 그것이 그 대가로 어떤 권리, 부채, 재고 ⁹ 또는 기대를 만들어냈는지를 반드시 드러내지 ⁸ 는 않는다.
⑦ Double-entry records make it harder to treat an event as isolated ¹⁰ .	복식부기 기록은 어떤 사건을 고립된 ¹⁰ 것으로 취급하기 어렵게 만든다.
⑧ They ask where the value came from, where it went, and what continuing responsibility remains attached ¹¹ to it.	그것들은 가치가 어디에서 왔는지, 어디로 갔는지, 그리고 어떤 지속적인 책임이 그것에 여전히 부착되어 ¹¹ 있는지를 묻는다.
⑨ In this sense, bookkeeping becomes a form of disciplined ¹² attention rather than a mere ¹³ archive of numbers.	이러한 의미에서, 부기(簿記)는 단순한 ¹³ 숫자의 아카이브라기보다는 훈련된 ¹² 관심의 한 형태가 된다.
⑩ Of course, balanced books do not guarantee ¹⁴ truthful books.	물론, 균형 잡힌 장부가 진실한 장부를 보장하지 ¹⁴ 는 않는다.
⑪ Fraud ¹⁵ , misclassification, and selective valuation can still distort ¹⁶ what the records appear to show.	사기 ¹⁵ , 오분류, 그리고 선별적 가치 평가는 기록이 보여주는 것처럼 보이는 것을 여전히 왜곡할 ¹⁶ 수 있다.
⑫ Yet the power of the system remains significant because it establishes ¹⁷ a grammar of accountability ¹⁸ .	하지만 그 시스템의 힘은 그것이 책임 ¹⁸ 의 문법을 확립하기 ¹⁷ 때문에 여전히 중요하다.



13 It does not simply say that something happened; it requires the event to be placed inside a network of claims¹⁹.	그것은 단순히 어떤 일이 일어났다고 말하지 않으며, 그 사건이 청구¹⁹ 들의 네트워크 안에 배치되도록 요구한다.
14 The strength of double-entry bookkeeping is that it turns financial memory into a structured²⁰ argument.	복식부기의 강점은 그것이 재정적 기억을 구조화된²⁰ 논증으로 바꾼다는 것이다.
15 Seen this way, a ledger²¹ is not a passive²² record at all.	이렇게 보면, 원장²¹ (장부)는 결코 수동적인²² 기록이 아니다.
16 It is an argument in which every entry answers to another, and reading it well means tracing²³ responsibility across accounts, not merely checking totals.	그것은 각 기입이 다른 기입에 응답해야 하는 논증이며, 그것을 잘 읽는다는 것은 단지 합계를 확인하는 것이 아니라 계정들 사이에서 책임을 추적하는²³ 것을 의미한다.

VOCA

- | | | | |
|--------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1 neutral 중립적인 | 2 transaction 거래 | 3 corresponding 상응하는, 일치하는 | 4 obligation 의무 |
| 5 financial 재정적인, 금융의 | 6 compel 강제하다, 자아내다 | 7 relational 관계적인, 상관적인 | 8 reveal 드러내다, 밝히다 |
| 9 inventory 재고, 재고 자산 | 10 isolated 고립된, 개별적인 | 11 attach 부착된, 연결된 | 12 discipline 훈련된, 규율이 잡힌 |
| 13 mere 단순한, 겨우 ~의 | 14 guarantee 보장하다, 보증하다 | 15 fraud 사기, 험잡 | 16 distort 왜곡하다, 비틀다 |
| 17 establish 확립하다, 설립하다 | 18 accountability 책무, 책임 | 19 claim 청구, 권리 주장 | 20 structure 구조화된 |
| 21 ledger 원장, 회계 장부 | 22 passive 수동적인 | 23 trace 추적하다, 밝혀내다 | |

2회



ENGLISH	KOREAN
① We tend to praise open-mindedness ¹ as a willingness to consider any idea, as if the ideal thinker holds no firm commitments ² at all.	우리는 열린 마음 ¹ 을 어떤 생각이든 고려하려는 태도로 칭찬하는 경향이 있는데, 마치 이상적인 사상가는 확고한 신념 ² 을 전혀 갖지 않는 것처럼 여긴다.
② A mind truly empty of conviction ³ , in reality, cannot be open; it has nothing to revise ⁴ .	실제로 신념 ³ 이 완전히 비어 있는 마음은 열려 있을 수 없다. 그것은 수정할 ⁴ 것이 없기 때문이다.
③ Openness ⁵ is meaningful only against a background of beliefs one is prepared to test and, if needed, give up.	개방성 ⁵ 은 필요하다면 검증하고 포기할 준비가 되어 있는 믿음의 배경이 있을 때에만 의미가 있다.
④ The person who believes nothing strongly has no stake ⁶ in inquiry ⁷ and learns little from being wrong.	아무것도 강하게 믿지 않는 사람은 탐구 ⁷ 에 걸린 것 ⁶ 이 없으며, 틀리는 것으로부터 거의 배우지 못한다.
⑤ By contrast, a thinker with serious commitments can discover something when evidence pushes against them, because there is a real position ⁹ to examine ⁸ and correct.	반대로 진지한 신념을 가진 사상가는 증거가 그것을 밀어붙일 때 무언가를 발견할 수 있는데, 검토하고 ⁸ 고칠 실제 입장 ⁹ 이 있기 때문이다.
⑥ What we should cultivate ¹⁰ is not the absence of conviction but the habit of holding convictions in a way that remains answerable ¹¹ to evidence.	우리가 길러야 ¹⁰ 할 것은 신념의 부재가 아니라, 증거에 계속 책임을 질 수 있는 ¹¹ 방식으로 신념을 지니는 습관이다.
⑦ A flexible ¹² mind is not a vacant ¹³ one; it is a mind disciplined ¹⁴ enough to let its strongest views face revision.	유연한 ¹² 마음은 빈 ¹³ 마음이 아니라 자신의 가장 강한 견해가 수정을 마주하도록 할 만큼 훈련된 ¹⁴ 마음이다.
⑧ To think well is to commit ¹⁶ and stay correctable ¹⁵ at once.	잘 생각한다는 것은 헌신하면서 ¹⁶ 동시에 교정 가능하게 ¹⁵ 남아 있는 것이다.

VOCA

- | | | | |
|--------------------------------|--------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| ① open-mindedness 열린 마음 | ② commitment 신념 | ③ conviction 신념 | ④ revise 수정하다 |
| ⑤ openness 개방성 | ⑥ stake 이해관계 | ⑦ inquiry 탐구 | ⑧ examine 검토하다 |
| ⑨ position 입장 | ⑩ cultivate 기르다 | ⑪ answerable 책임을 지는 | ⑫ flexible 유연한 |
| ⑬ vacant 비어 있는 | ⑭ disciplined 훈련된 | ⑮ correctable 교정 가능한 | ⑯ commit 헌신하다 |



ENGLISH	KOREAN
① Emergency powers are deliberately written to be narrow: a government may act outside its normal constitutional ¹ limits only briefly and only during a genuine ² crisis.	비상 권한은 좁게 설계된다. 정부는 진정한 ² 위기 동안에만, 그것도 잠시 정상적 헌법 ¹ 한계를 벗어나 행동할 수 있다.
② The original design assumes ³ that the emergency will end and ordinary rules will return to full force.	그 설계는 비상이 끝나고 일반 규칙이 회복될 것이라고 전제한다 ³ .
③ Each successive time such exceptional ⁴ powers are invoked without subsequent ⁵ review, however, the practical boundary of what counts as an emergency widens a little further.	그러나 이런 예외적 ⁴ 권한이 사후 ⁵ 검토 없이 반복될 때마다 실제로 무엇이 비상인지의 경계는 조금씩 넓어진다.
④ Officials also learn that the language of crisis is easier to use than the slower procedures ⁶ of ordinary politics.	관료들은 위기라는 언어가 느린 일반 정치 절차 ⁶ 보다 쓰기 쉽다는 것도 배운다.
⑤ A drastic ⁷ measure first introduced for a sudden flood is reached for again during a labor strike, and then during an ordinary budget dispute ⁸ .	갑작스러운 홍수를 위해 도입된 과격함 ⁷ (강한) 조치가 파업 때 다시 쓰이고, 이어 평범한 예산 논쟁 ⁸ 때도 쓰인다.
⑥ Because each extension ⁹ is presented as one more exceptional response, no single step looks alarming ¹⁰ .	각 확장 ⁹ 이 또 하나의 예외적 대응으로 제시되기 때문에 어느 한 단계도 크게 불안을 유발하는 ¹⁰ (위험해) 보이지 않는다.
⑦ By the time anyone finally asks whether the underlying ¹¹ crisis still exists, the exception has quietly become the rule.	마침내 누군가 근본 ¹¹ 위기가 아직 존재하는지 묻는 순간, 예외는 조용히 규칙이 되어 있다.
⑧ The supposedly temporary authority ¹² has become the state's routine way of operating.	일시적 권한 ¹² 이 국가가 통상적으로 작동하는 방식이 된 것이다.

VOCA

① **constitutional** 헌법상의⑤ **subsequent** 사후의⑨ **extension** 확장② **genuine** 진정한⑥ **procedure** 절차⑩ **alarming** 걱정스러운③ **assume** 전제하다⑦ **drastic** 과감한⑪ **underlying** 근본적인④ **exceptional** 예외적인⑧ **dispute** 논쟁⑫ **authority** 권한



ENGLISH	KOREAN
① A dictionary is imagined as the ultimate ¹ authority ² that fixes what words mean, a court of final appeal ³ for heated arguments about correct language.	사전은 단어의 의미를 규정하는 궁극적인 ¹ 권위이자 ² , 올바른 언어에 대한 격렬한 논쟁의 최종 항소 ³ 법원으로 여겨진다.
② But lexicographers ⁴ describe their work in precisely the opposite terms: they patiently follow established ⁵ usage rather than command it.	그러나 사전 편찬자들 ⁴ 은 자신들의 작업을 정반대의 방식으로 설명한다. 즉, 그들은 언어를 명령하기보다는 확립된 ⁵ 용법을 인내심 있게 따른다.
③ A new sense ⁶ of a word earns its place in the dictionary only after ordinary speakers have already used it that particular way for many years.	단어의 새로운 의미 ⁶ 는 일반 화자들이 특정 방식으로 이미 여러 해 동안 그것을 사용한 후에야 사전에 등재된다.
④ The published book records a decision the language community has already made, not one it hands down ⁷ from above.	출판된 사전은 언어 공동체가 이미 내린 결정을 기록하며, 위에서부터 내려주는 ⁷ 결정이 아니다.
⑤ To treat the dictionary as a lawgiver ⁸ is to mistake the written minutes ⁹ of a meeting for the living meeting itself.	사전을 법 제정자 ⁸ 로 취급하는 것은 회의의 서면 회의록 ⁹ (기록)을 살아있는 회의 자체로 오해하는 것이다.
⑥ Its authority is entirely real, yet borrowed completely from the very speakers it quietly observes ¹⁰ .	사전의 권위는 전적으로 실재하지만, 그것이 조용히 관찰하는 ¹⁰ 바로 그 화자들로부터 완전히 빌려온 것이다.
⑦ This is why arguments that appeal to the dictionary as a final verdict ¹¹ misunderstand its nature ¹² .	이것이 바로 사전을 최종 판결 ¹¹ 로 여기는 주장이 그 본질 ¹² 을 오해하는 이유다.
⑧ The book does not create correctness; it reflects the slow consensus ¹³ of countless speakers, and its rulings ¹⁴ change precisely because that usage keeps changing underneath it.	그 책은 올바른 것을 만들어 내지 않으며, 수많은 화자들의 느린 합의 ¹³ 를 반영하고, 그 합의가 그 아래에서 계속 변하기 때문에 그 판정 ¹⁴ 도 바뀐다.

VOCA

- | | | | |
|-----------------------------|---------------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| ① ultimate 궁극적인 | ② authority 권위 | ③ appeal 항소, 호소 | ④ lexicographer 사전 편찬자 |
| ⑤ establish 확립된, 기성의 | ⑥ sense 의미, 뜻 | ⑦ hand down 결정을 내리다, 전하다 | ⑧ lawgiver 법 제정자, 입법자 |
| ⑨ minutes 회의록 | ⑩ observe 관찰하다 | ⑪ verdict 판결, 결정 | ⑫ nature 본질, 특성 |
| ⑬ consensus 합의, 일치 | ⑭ ruling 판정, 공식 결정 | | |



ENGLISH	KOREAN
① A measuring unit seems to derive ¹ directly from the thing it measures: we possess a unit of length simply because physical objects already have length.	측정 단위는 그것이 측정하는 대상에서 직접 유래하는 ¹ 것처럼 보인다. 물리적 대상들이 이미 길이를 가지고 있기 때문에 우리는 길이의 단위를 갖는다는 식이다.
② In actual practice ² the relationship frequently runs in the opposite direction.	실제 관행에서 ² 는 그 관계가 자주 반대 방향으로 작동한다.
③ Once a standard meter is fixed, manufacturers meticulously ³ construct to it, precise ⁴ instruments are checked against it, and what we casually treat as 'a real length' gradually becomes whatever sufficiently agrees with that standard.	일단 표준 미터가 고정되면, 제조업자들은 그것에 맞추어 꼼꼼하게 ³ (정밀하게) 제작하고, 정밀 ⁴ 기기들은 그것에 비추어 점검되며, 우리가 무심코 '실제 길이'라고 여기는 것은 점차 그 표준과 충분히 일치하는 것이 된다.
④ A difference too small for the standard to register ⁵ may then be treated as no difference at all, even when the material world has not become any simpler.	그 표준이 기록하기에 ⁵ 너무 작은 차이는 물질 세계가 더 단순해진 것이 아님에도 전혀 차이가 없는 것으로 취급될 수 있다.
⑤ The unit thereby stops being a merely passive label and actively starts shaping which subtle ⁶ differences are noticed and which are quietly dismissed ⁷ as error.	그렇게 해서 단위는 단순한 수동적 표지를 그만두고 어떤 미묘한 ⁶ 차이가 주목되고 어떤 차이가 오류로 조용히 무시될지 ⁷ 능동적으로 형성하기 시작한다.
⑥ A measurement system, then, does not merely neutrally ⁸ report the surrounding world; it actively helps determine what will ultimately count as a genuine ⁹ fact about it.	따라서 측정 체계는 주변 세계를 중립적으로 ⁸ 보고하기만 하는 것이 아니라, 무엇이 결국 그것에 관한 진정한 ⁹ 사실로 간주될지를 능동적으로 결정하는 데 도움을 준다.
⑦ The ruler, in the end, quietly edits the reality it claims only to faithfully ¹⁰ record.	결국 자는 자신이 충실히 ¹⁰ 기록한다고 주장하는 현실을 조용히 편집한다.

VOCA

- ① **derive** 유래하다
 ⑤ **register** 기록하다
 ⑨ **genuine** 진정한

- ② **practice** 관행
 ⑥ **subtle** 미묘한
 ⑩ **faithfully** 충실하게

- ③ **meticulously** 꼼꼼하게
 ⑦ **dismiss** 무시하다

- ④ **precise** 정밀한
 ⑧ **neutrally** 중립적으로



ENGLISH	KOREAN
① A national economy is compared to an ordinary household that must balance its books: expend no more than you earn, and prudently ¹ save for hard times.	국민 경제는 종종 수입보다 더 쓰지 말고 어려운 시기를 위해 신중하게 ¹ 저축해야 하는 평범한 가계에 비유된다.
② The image is genuinely reassuring and, for an individual family, fundamentally sound ² advice.	그 이미지는 진정으로 안심을 주며, 개별 가족에게는 근본적으로 타당한 ² 조언이다.
③ The comparison seriously misleads ³ , however, when stretched to an entire economy, because one household's spending is invariably ⁴ another household's accumulated income.	그러나 그 비교는 전체 경제로 확장될 때 심각하게 오도하는데 ³ , 한 가계의 지출은 변함없이 ⁴ 다른 가계의 축적된 소득이기 때문이다.
④ What looks like discipline at the level of one kitchen table can become withdrawal ⁵ when every table attempts it at once.	하나의 식탁 수준에서 절제로 보이는 것이 모든 식탁이 동시에 그것을 시도할 때에는 돈을 빼는 것 ⁵ (철수가) 될 수 있다.
⑤ The same prudence ⁶ therefore changes meaning when everyone copies it simultaneously.	따라서 같은 신중함 ⁶ 모두가 동시에 그것을 따라 할 때에는 의미가 바뀐다.
⑥ If every family cuts back at once to save more, aggregate ⁷ national income falls, and the very savings each family hoped for contract ⁸ right along with it.	모든 가족이 더 많이 저축하기 위해 한꺼번에 지출을 줄이면 총합의 ⁷ (총국민소득은) 하락하고, 각 가족이 바라던 바로 그 저축도 함께 줄어든다 ⁸ .
⑦ A government that mistakenly treats the national budget exactly like a domestic kitchen ledger may deepen the very economic downturn ⁹ it meant to escape.	국가 예산을 가정의 부역 장부와 정확히 같다고 잘못 여기는 정부는 벗어나려 했던 바로 그 경기 침체를 ⁹ 더 깊게 만들 수 있다.
⑧ The thrifty ¹⁰ household remains a useful picture for a single family and a dangerous trap for an entire nation.	검소한 ¹⁰ 가계는 한 가족에게는 유용한 그림으로 남지만, 한 나라 전체에게는 위험한 함정이 된다.

VOCA

① **prudently** 신중하게⑤ **withdrawal** 철수⑨ **downturn** 침체② **sound** 타당한⑥ **prudence** 신중함⑩ **thrifty** 검소한③ **mislead** 오도하다⑦ **aggregate** 총합의④ **invariably** 변함없이⑧ **contract** 줄어들다



ENGLISH	KOREAN
① A review committee often claims that its scoring sheet merely ¹ records expert judgment.	심사 위원회는 흔히 자신의 채점표가 전문가 판단을 단지 ¹ 기록할 뿐이라고 주장한다.
② The sheet, however, can reshape ² the judgment it is meant to record.	그러나 그 표는 기록하려는 판단 자체를 다시 형성할 ² 수 있다.
③ Once a category ³ is given a number, reviewers begin to ask whether an application supplies evidence for that box, not whether the box captures ⁴ what matters.	하나의 범주 ³ 에 숫자가 부여되면, 심사자들은 그 지원서가 그 칸에 맞는 증거를 제공하는지 묻기 시작하고, 그 칸이 중요한 것을 포착하는지 ⁴ 는 묻지 않게 된다.
④ The criteria ⁵ listed at the top of the form may look neutral ⁶ , but each quietly directs attention toward what can be counted.	양식 맨 위에 나열된 기준들은 ⁵ 중립적으로 ⁶ 보일 수 있지만, 각각은 셀 수 있는 것 쪽으로 조용히 주의를 이끈다.
⑤ During discussion, qualities that arrive as tone, risk, or long-term promise ⁸ are often translated ⁷ into whatever cell seems closest.	논의 중에 어조, 위험, 장기적 장래성 ⁸ (가능성)으로 나타나는 특성들은 흔히 가장 가까워 보이는 칸으로 번역된다 ⁷ .
⑥ An applicant ⁹ whose strongest work lies between categories is then treated as having supplied weak evidence rather than different evidence.	그러면 가장 강한 성과가 범주 사이에 놓인 지원자 ⁹ 는 다른 증거가 아니라 약한 증거를 제시한 것으로 취급된다.
⑦ What the committee calls consistency ¹⁰ depends on this narrowing.	위원회가 일관성이 ¹⁰ 라고 부르는 것은 이러한 좁힘에 의존한다.
⑧ When the excluded ¹¹ qualities no longer appear in discussion, committee members reassure ¹² themselves that fairness has been protected by treating every file alike.	배제된 ¹¹ 특성들이 더 이상 논의에 나타나지 않을 때, 위원들은 모든 파일을 똑같이 대함으로써 공정성이 보호되었다고 스스로를 안심시킨다 ¹² .
⑨ Under that pressure, a proposal becomes excellent only to the extent ¹⁴ that it can be made legible ¹³ to the form rather than tested beyond it.	그 압력 아래에서, 제안서는 그 양식 너머에서 검토되기보다 양식에 읽기 쉬운 ¹³ (읽히도록) 만들 수 있는 정도까지 ¹⁴ 만 우수한 것이 된다.

VOCA

- ① **merely** 단지, 그저
 ⑤ **criterion** 기준
 ⑨ **applicant** 지원자
 ⑬ **legible** 읽을 수 있는, 명료한

- ② **reshape** 재형성하다
 ⑥ **neutral** 중립적인
 ⑩ **consistency** 일관성
 ⑭ **extent** 정도, 범위

- ③ **category** 범주, 부문
 ⑦ **translate** 바꾼다, 번역되다
 ⑪ **exclude** 배제된, 제외된

- ④ **capture** 포착하다, 담아내다
 ⑧ **promise** 전망, 가능성
 ⑫ **reassure** 안심시키다



ENGLISH	KOREAN
① A building code seems to preserve ¹ safety by translating hard-won ² experience into rules.	건축 법규는 어렵게 얻은 ² 경험을 규칙으로 번역함으로써 안전을 보존하는 ¹ 것처럼 보인다.
② After a fire or collapse ³ , investigators identify a failure and write a requirement ⁴ meant to prevent its return.	화재나 붕괴 ³ 뒤에 조사관들은 실패 원인을 찾아내고 그 재발을 막기 위한 요건 ⁴ 을 쓴다.
③ Over time, however, the code can begin to substitute ⁵ for the judgment it was designed to support.	그러나 시간이 지나면 법규는 자신이 뒷받침하도록 설계된 판단을 대신하기 ⁵ 시작할 수 있다.
④ Builders learn to ask whether a design satisfies ⁶ the written minimum, not whether the actual site contains a danger the old rule never imagined.	건설자들은 실제 현장에 오래된 규칙이 상상하지 못한 위험이 있는지가 아니라, 설계가 문서화된 최소 기준을 충족하는지 ⁶ 묻게 된다.
⑤ A checklist then gives comfort ⁷ precisely where attention should remain uncomfortable.	그러면 점검표는 주의가 계속 불편하게 남아 있어야 할 바로 그 지점에서 안도감 ⁷ 준다.
⑥ The document is not wrong; many of its provisions ⁸ save lives.	그 문서가 틀린 것은 아니며, 그 조항들 ⁸ 중 많은 것은 생명을 구한다.
⑦ But when the code is treated as a complete map of risk, compliance ⁹ becomes a ceiling rather than a floor.	그러나 법규가 위험의 완전한 지도처럼 취급될 때, 준수는 ⁹ 바닥이 아니라 천장이 된다.
⑧ Designers may overlook ¹⁰ an unusual load, a local weather pattern, or a new material interaction because none violates ¹¹ a familiar line in the book.	설계자들은 낯선 하중, 지역적 기상 패턴, 새로운 재료 상호작용을 익숙한 책 속의 어떤 선도 위반하지 ¹¹ 않는다는 이유로 놓칠 ¹⁰ 수 있다.
⑨ In such cases, the rule no longer extends ¹² safety practice into new conditions; it narrows the field of concern to what has already been named.	그런 경우 규칙은 더 이상 안전 실천을 새로운 조건으로 확장하지 ¹² 않고, 이미 이름 붙여진 것들로 관심의 범위를 좁힌다.
⑩ A code meant to keep memory alive can therefore erode professional ¹³ memory of why the rule was written.	따라서 기억을 살아 있게 하려던 법규는 왜 그 규칙이 쓰였는지에 대한 전문적 ¹³ 기억을 오히려 약화시킬 수 있다.

VOCA

- ① **preserve** 보존하다
 ⑤ **substitute** 대신하다
 ⑨ **compliance** 준수
 ⑬ **professional** 전문적인

- ② **hard-won** 어렵게 얻은
 ⑥ **satisfy** 충족시키다
 ⑩ **overlook** 간과하다

- ③ **collapse** 붕괴
 ⑦ **comfort** 안도감
 ⑪ **violate** 위반하다

- ④ **requirement** 요건
 ⑧ **provision** 조항
 ⑫ **extend** 확장하다



ENGLISH	KOREAN
① A negative result in a scientific experiment is often perceived ¹ as an outright ² failure, a discouraging sign that the effort produced nothing worth reporting.	과학 실험에서 부정적 결과는 종종 완전한 ² 실패, 즉 그 노력이 보고할 가치 있는 것을 아무것도 만들어 내지 못했다는 낙담스러운 신호로 여겨진다 ¹ .
② This view quietly assumes ³ that knowledge grows only by confirming ⁴ what researchers already suspected.	이러한 관점은 지식이 연구자들이 이미 예상했던 것을 확인할 ⁴ 때에만 성장한다고 조용히 가정한다 ³ .
③ In reality, a well-designed study that finds no effect can be just as informative ⁵ as one that finds a large effect, precisely because it rules out ⁶ a possibility that others might otherwise keep chasing.	실제로는 아무 효과를 발견하지 못한 잘 설계된 연구도 큰 효과를 발견한 연구만큼 유익할 ⁵ 수 있는데, 이는 다른 사람들이 계속 추적했을 가능성을 정확히 배제하기 ⁶ 때문이다.
④ Academic journals that publish only positive findings do not complete the record; they distort ⁷ it: future researchers then unknowingly ⁸ repeat the dead ends that someone else has already explored but never reported.	긍정적 결과만 출판하는 학술지는 기록을 완성하는 것이 아니라 왜곡한다 ⁷ . 그러면 미래 연구자들은 다른 누군가가 이미 탐색했지만 보고하지 않은 막다른 길을 자신도 모르게 ⁸ 반복한다.
⑤ The cost is paid twice over, once by the team whose null ⁹ result was never shared, and again by everyone who later spends time and funding on the same vanished ¹⁰ effect.	그 대가는 두 번 치러진다. 한 번은 무효 ⁹ 결과를 공유하지 못한 연구팀이 치르고, 다시 한 번은 나중에 같은 사라진 ¹⁰ 효과에 시간과 연구비를 쓰는 모든 사람이 치른다.
⑥ A finding that nothing measurable ¹¹ happened here is not empty; it usefully narrows ¹² the space of what still needs to be tested, and a record missing those findings hides part of what science has already learned.	여기서 측정 가능한 ¹¹ 일이 아무것도 일어나지 않았다는 발견은 비어 있는 것이 아니다. 그것은 아직 검증해야 할 범위를 유용하게 좁히며 ¹² , 그러한 발견이 빠진 기록은 과학이 이미 배운 것의 일부를 숨긴다.

VOCA

- | | | | |
|----------------------------------|------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| ① perceive 여기다, 인지하다 | ② outright 완전한, 노골적인 | ③ assume 가정하다, 추정하다 | ④ confirm 확인하다, 확증하다 |
| ⑤ informative 유익한, 정보를 주는 | ⑥ rule out 배제하다, 제외하다 | ⑦ distort 왜곡하다 | ⑧ unknowingly 자신도 모르게 |
| ⑨ null 무효의, 효과 없는 | ⑩ vanish 사라진, 소멸한 | ⑪ measurable 측정 가능한 | ⑫ narrow 좁히다, 한정하다 |



ENGLISH	KOREAN
① A credit rating is supposed to stand outside the borrower ¹ and describe its financial risk.	신용등급은 차입자 ¹ 바깥에 서서 그 재정적 위험을 설명하기 위한 것이다.
② Once published, however, the score enters the very market it claims to observe ² .	그러나 일단 발표되면, 그 점수는 자신이 관찰한다고 ² 주장하는 바로 그 시장 안으로 들어간다.
③ A downgrade ³ may raise the interest a country must pay, and that added cost can strain ⁴ the budget the rating was judging.	등급 하락 ³ 은 한 나라가 지불해야 하는 이자를 높일 수 있고, 그 추가 비용은 그 등급이 평가하고 있던 예산을 압박할 ⁴ 수 있다.
④ At first this looks like simple accuracy ⁵ : lenders respond because the borrower was already weak.	처음에는 이것이 단순한 정확성 ⁵ 처럼 보인다. 차입자가 이미 약했기 때문에 대출자들이 반응한다는 것이다.
⑤ Yet many lenders respond at once, each reading the others' caution as confirmation ⁶ that caution is justified ⁷ .	그러나 많은 대출자들이 동시에 반응하면서, 각자는 다른 이들의 조심스러움을 그 조심스러움이 정당하다는 ⁷ 확인 ⁶ 으로 읽는다.
⑥ The government then faces pressure created not only by its old accounts but also by the coordinated ⁸ reaction to the score.	그러면 정부는 기존 장부뿐 아니라 그 점수에 대한 조정된 ⁸ 반응이 만들어 낸 압력에도 직면한다.
⑦ In that setting, the judgment does not merely report a danger; it turns a prediction into one of the pressures that helps fulfill ⁹ it.	그런 상황에서 그 판단은 위험을 단순히 보고하는 데 그치지 않고, 예측을 그 예측의 실현하다 ⁹ (실현을) 돕는 압력 중 하나로 바꾼다.
⑧ Its authority lies partly in the way it reorganizes ¹⁰ the conditions under which the prediction will later be tested.	그 권위는 부분적으로, 그 예측이 나중에 검증될 조건들을 재조직하는 ¹⁰ 방식에 있다.
⑨ By the time default ¹¹ appears more likely, some of the risk being measured has been produced by the measurement itself.	채무불이행 ¹¹ 가능성이 더 커 보일 때쯤이면, 측정되고 있는 위험의 일부는 그 측정 자체에 의해 만들어진 것이다.

VOCA

- | | | | |
|-------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| ① borrower 차입자, 빌리는 사람 | ② observe 관찰하다, 주시하다 | ③ downgrade 등급 하락, 강등 | ④ strain 압박하다, 부담을 주다 |
| ⑤ accuracy 정확성, 정확도 | ⑥ confirmation 확인, 확증 | ⑦ justify 정당화, 옳음이 보여진 | ⑧ coordinate 조정된, 조직화된 |
| ⑨ fulfill 실현하다, 충족시키다 | ⑩ reorganize 재조직하다, 개편하다 | ⑪ default 채무 불이행 | |



ENGLISH	KOREAN
① Engineers describe a transistor as a simple switch, turning current ¹ on or off like an ordinary light switch on a wall.	공학자들은 트랜지스터를 보통 벽의 전등 스위치처럼 전류 ¹ 를 켜거나 끄는 단순한 스위치로 설명한다.
② The image is useful because it states the digital goal: the circuit ² must finally decide between a one and a zero.	그 이미지는 디지털 목표를 말해 주기 때문에 유용하다. 회로 ² 는 결국 1과 0 사이에서 결정해야 한다.
③ But modern chips operate where the physical device is never quite that clean.	그러나 현대 칩은 물리적 장치가 결코 그렇게 깔끔하지 않은 지점에서 작동한다.
④ A real transistor passes through a blurred ³ region where it is partly on, leaks a little current even when nominally ⁴ off, and changes its behavior as it heats.	실제 트랜지스터는 부분적으로 켜져 있는 흐릿한 ³ 영역을 지나가고, 명목상 ⁴ 꺼져 있을 때도 약간의 전류를 새게 하며, 열이 오르면 행동이 달라진다.
⑤ Those tiny deviations ⁵ matter because billions of devices sit side by side, so a weakness too small to notice in one switch can become a chip-wide constraint ⁶ .	그런 작은 편차 ⁵ 가 중요한 이유는 수십억 개의 장치가 나란히 놓여 있어서, 하나의 스위치에서는 눈에 띄지 않을 정도로 작은 약점이 칩 전체의 제약 ⁶ 이 될 수 있기 때문이다.
⑥ The familiar comparison therefore survives as an ideal ⁷ while failing as a physical description.	따라서 익숙한 비교는 하나의 이상으로서 ⁷ 는 살아남지만, 물리적 설명으로서 실패한다.
⑦ It remains a helpful teaching picture for the logical ⁸ role of the device, but it becomes dangerous when treated ⁹ as a physical description of how silicon actually behaves.	그것은 장치의 논리적 ⁸ 역할을 가르치는 데는 여전히 도움이 되는 그림이지만, 실리콘이 실제로 어떻게 작동하는지에 대한 물리적 설명으로 취급될 ⁹ 때 위험해진다.
⑧ The designer must work not with the perfect switch of the diagram ¹⁰ but with the imperfect transition ¹¹ that the diagram leaves out.	설계자는 도식 ¹⁰ 속의 완벽한 스위치가 아니라, 그 도식이 빠뜨린 불완전한 전이 ¹¹ 와 함께 작업해야 한다.

VOCA

① **current** 전류⑤ **deviation** 편차, 벗어남⑨ **treat** 취급되다, 대우받다② **circuit** 회로⑥ **constraint** 제약, 제한⑩ **diagram** 도식, 도표③ **blur** 흐릿한, 모호한⑦ **ideal** 이상, 전형⑪ **transition** 전이, 변화④ **nominally** 명목상으로⑧ **logical** 논리적인



ENGLISH	KOREAN
① We say that seeing is believing, as if perception ¹ delivered the world straight to the mind.	우리는 지각 ¹ 이 세상을 그대로 정신에 전달하는 것처럼, 보는 것이 믿는 것이라고 말한다.
② What we notice, however, depends heavily on what we have been prepared to notice through training, habit, and prior ² knowledge.	그러나 우리가 알아차리는 것은 훈련, 습관, 사전 ² 지식을 통해 무엇을 알아차리도록 준비되어 있었는지에 크게 좌우된다.
③ A trained radiologist and a novice ³ examine the same medical scan, yet only one of them reliably sees the faint ⁴ shadow that matters.	훈련받은 영상의학과 의사와 초보자 ³ 가 같은 의료 영상을 보더라도, 중요한 희미한 ⁴ 그림자를 안정적으로 보는 사람은 한쪽뿐이다.
④ The difference is not a sharper beam of light but a learned expectation about which small irregularities ⁵ can carry diagnostic ⁶ meaning.	그 차이는 더 날카로운 빛줄기가 아니라, 어떤 작은 불규칙성 ⁵ 이 진단적 ⁶ 의미를 가질 수 있는지에 대한 학습된 기대이다.
⑤ Perception becomes knowledge only as trained categories organize what is seen: without the concepts that tell us what to look for, the eye passively ⁷ registers light but never extracts ⁸ meaning.	지각은 훈련된 범주가 보이는 것을 조직할 때에만 지식이 된다. 무엇을 찾아야 하는지 알려 주는 개념이 없으면 눈은 빛을 수동적으로 ⁷ 등록할 뿐 의미를 추출하지 ⁸ 못한다.
⑥ Training therefore changes perception, not by adding light to the image but by giving significance ⁹ to certain differences.	따라서 훈련은 이미지에 빛을 더해서가 아니라 특정 차이에 의미 ⁹ 를 부여함으로써 지각을 바꾼다.
⑦ The novice is not seeing less light than the expert; the same image falls on both retinas, but only one mind sorts ¹¹ the relevant ¹⁰ mark from the surrounding noise.	초보자가 전문가보다 더 적은 빛을 보는 것은 아니다. 같은 이미지가 두 사람의 망막에 맺히지만, 한쪽 정신만이 주변의 소음에서 관련 있는 ¹⁰ 표식을 분류해 ¹¹ 낸다.
⑧ Learning to observe is therefore a matter of acquiring ¹² the categories that let some differences stand out ¹³ from the rest and become evidence rather than background detail.	따라서 관찰을 배운다는 것은 어떤 차이들이 나머지로부터 두드러져 ¹³ 배경의 세부 사항이 아니라 증거가 되게 하는 범주를 습득 ¹² 하는 일이다.

VOCA

- | | | | |
|--------------------------------|-------------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| ① perception 지각, 인식 | ② prior 사전의, 이전의 | ③ novice 초보자 | ④ faint 희미한, 약한 |
| ⑤ irregularity 불규칙성, 이상 | ⑥ diagnostic 진단상의, 진단의 | ⑦ passively 수동적으로 | ⑧ extract 뽑아내다, 추출하다 |
| ⑨ significance 의미, 중요성 | ⑩ relevant 관련 있는, 유의미한 | ⑪ sort 분류하다 | ⑫ acquire 습득하다 |
| ⑬ stand out 두드러지다 | | | |



ENGLISH	KOREAN
① A public protest is invariably ¹ read very differently depending entirely on where one happens to stand.	공개 시위는 사람이 서 있는 위치에 따라 예외 없이 ¹ 매우 다르게 해석된다.
② To those who actively join it, a march is a precious moment of shared collective ² voice, a powerful way to make a private grievance ³ suddenly public and undeniably ⁴ visible.	시위에 적극적으로 참여하는 사람들에게, 행진은 공유된 집단적 ² 목소리의 소중한 순간이며, 사적인 불만 ³ 을 갑자기 공공연하게, 부인할 수 없을 정도로 ⁴ 가시적으로 만드는 강력한 방법이다.
③ To officials warily ⁵ watching from inside a government building, the very same crowd can look like a serious problem of public order, measured in blocked streets and severely strained ⁶ schedules.	정부 건물 안에서 경계하며 ⁵ 지켜보는 공무원들에게, 바로 그 군중은 막힌 거리와 심하게 무리하게 늘어난 ⁶ (지연된) 일정으로 측정되는 공공 질서의 심각한 문제처럼 보일 수 있다.
④ The fundamental ⁷ gap is never really about facts—both sides plainly see the same people—but about what the entire event is ultimately ⁸ taken to mean.	근본적인 ⁷ 간극은 결코 사실에 관한 것이 아니다. 양측 모두 같은 사람들을 분명히 보지만, 전체 사건이 궁극적으로 ⁸ 무엇을 의미한다고 받아들여지는지에 관한 것이다.
⑤ A government that reads protest only as disruption ⁹ may completely miss the urgent ¹⁰ message it carries, while one that reads it only as pure expression may carelessly ignore real costs.	시위를 오직 방해로 ⁹ 만 해석하는 정부는 그것이 담고 있는 긴급한 ¹⁰ 메시지를 완전히 놓칠 수 있으며, 반면에 시위를 오직 순수한 표현으로만 해석하는 정부는 실제 대가를 부주의하게 무시할 수 있다.
⑥ Genuinely ¹¹ understanding a protest means holding both opposing views at once, neither collapsing ¹² into the other.	시위를 진정으로 ¹¹ 이해하는 것은 어느 한쪽도 다른 쪽으로 붕괴되지 ¹² 않으면서, 두 가지 상반된 관점을 동시에 가지는 것을 의미한다.

VOCA

- | | | | |
|---------------------------------|-------------------------------|---------------------------|----------------------------------|
| ① invariably 예외 없이, 변함없이 | ② collective 집단적인, 공동의 | ③ grievance 불만, 고충 | ④ undeniably 부인할 수 없을 정도로 |
| ⑤ warily 경계하며, 조심스레 | ⑥ strained 지연된, 긴장된 | ⑦ fundamental 근본적인 | ⑧ ultimately 궁극적으로 |
| ⑨ disruption 방해, 중단 | ⑩ urgent 긴급한, 시급한 | ⑪ genuinely 진정으로 | ⑫ collapse 붕괴하다, 무너지다 |



ENGLISH	KOREAN
① A translator once compared her task to moving a living plant from one soil to another.	한 번역가는 자신의 일을 살아 있는 식물을 한 토양에서 다른 토양으로 옮기는 것에 비유한 적이 있다.
② The image is useful because survival requires disturbance ¹ : if every root is left untouched, the plant may never take in its new ground.	그 이미지는 유용하다. 생존에는 교란 ¹ 이 필요하기 때문이다. 모든 뿌리를 그대로 두면 식물은 새로운 땅에서 결코 양분을 받아들이지 못할 수 있다.
③ She meant that a complex text cannot be carried across wholly intact ² .	그녀가 뜻한 것은 복잡한 텍스트는 완전히 온전한 ² 상태로 옮겨질 수 없다는 것이다.
④ Idioms, rhythms, and associations that thrive ³ in one language often wither ⁴ when moved unchanged into another, because meaning depends on local habits of sound and culture.	한 언어에서 번성하는 ³ (잘 살아 있는) 관용구, 리듬, 연상은 다른 언어로 변화 없이 옮겨질 때 종종 시들어 ⁴ 버리는데, 의미가 소리와 문화의 지역적 습관에 의존하기 때문이다.
⑤ Transfer begins by exposing that dependence.	전이는 바로 그 의존성을 드러내는 데서 시작된다.
⑥ This challenges the common hope that perfect translation leaves nothing behind.	이는 완벽한 번역이 아무것도 남겨 두지 않는다는 일반적인 기대에 도전한다.
⑦ If some loss is unavoidable ⁵ , the translator's real choice is which roots to cut and which to protect, not whether every shade ⁶ can survive equally.	어떤 손실이 피할 수 없는 ⁵ 것이라면, 번역가의 진짜 선택은 모든 미묘한 색조 ⁶ (취향스가) 똑같이 살아남을 수 있는지가 아니라 어떤 뿌리를 자르고 어떤 뿌리를 보호할 것인지이다.
⑧ The damage must be chosen, not denied.	그 손상은 부정되는 것이 아니라 선택되어야 한다.
⑨ In that sense, necessary loss becomes a strategy rather than a defect ⁷ at every turn.	그런 의미에서 필요한 손실은 매 순간 결함 ⁷ 이 아니라 전략이 된다.
⑩ Seen this way, fidelity ⁸ is not the absence of loss but the intelligent placement of it.	이렇게 보면 충실성 ⁸ 은 손실의 부재가 아니라 손실의 지적인 배치이다.
⑪ A strong translation differs in selected places so that, elsewhere, the life of the original can remain active in the new language.	강한 번역은 선택된 곳에서 달라짐으로써 다른 곳에서 원문의 생명이 새 언어 안에서 계속 작동할 수 있게 한다.

VOCA

- | | | | |
|------------------------------|------------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| ① disturbance 교란, 방해 | ② intact 온전한, 손상되지 않은 | ③ thrive 잘 자라다, 번창하다 | ④ wither 시들다, 약해지다 |
| ⑤ unavoidable 피할 수 없는 | ⑥ shade 미묘한 차이, 그늘 | ⑦ defect 결함, 결점 | ⑧ fidelity 충실성, 신의 |



ENGLISH	KOREAN
① A statistical correlation ¹ is often mistaken for a quiet promise of cause: if two things reliably ² rise and fall together, one is assumed to move the other.	통계적 상관관계 ¹ 는 흔히 원인에 대한 조용한 약속으로 오해된다. 두 가지가 안정적으로 ² 함께 오르내리면 하나가 다른 하나를 움직인다고 가정되는 것이다.
② The assumption ³ feels persuasive ⁴ because the pattern is visible, repeatable, and easy to graph.	그 패턴이 눈에 보이고, 반복 가능하며, 그래프로 그리기 쉽기 때문에 그 가정 ³ 은 설득력 있게 ⁴ 느껴진다.
③ The caution ⁵ remains necessary even when the pattern is strong.	그 패턴이 강할 때에도 이러한 주의 ⁵ 는 여전히 필요하다.
④ A tight correlation shows that two variables ⁶ travel together, not which one drives, or whether some hidden third condition moves both.	강한 상관관계는 두 변수 ⁶ 가 함께 움직인다는 것을 보여 줄 뿐, 어느 하나가 다른 것을 움직이는지, 또는 어떤 숨은 제3의 조건이 둘 다를 움직이는지는 보여 주지 않는다.
⑤ A graph records companionship ⁷ , not command.	그래프는 동행 ⁷ 을 기록할 뿐 명령을 기록하지 않는다.
⑥ Danger appears when the link is treated as a lever ⁸ .	그 연결이 지렛대로 ⁸ 취급될 때 위험이 나타난다.
⑦ A town that sees ice-cream sales and drownings rise together cannot reduce drownings by closing shops, because the intervention ⁹ attacks the signal rather than the actual summer condition.	아이스크림 판매와 익사 사고가 함께 증가하는 것을 본 마을은 가게를 닫는다고 익사 사고를 줄일 수 없다. 그 개입 ⁹ 은 실제 여름 조건이 아니라 신호를 공격하기 때문이다.
⑧ This distinction ¹⁰ matters because policy often follows the mistaken lever.	정책은 종종 잘못된 지렛대를 따르기 때문에 이 구분 ¹⁰ 은 중요하다.
⑨ When a concealed ¹¹ factor raises both measures at once, acting on either measured variable leaves the other untouched ¹² .	숨겨진 ¹¹ 요인이 두 측정치를 동시에 높일 때, 측정된 어느 한 변수에 작용해도 다른 하나는 손대지 않은 채로 있다 ¹² (그대로 남는다).
⑩ The missing cause explains the pattern without giving one visible number command ¹³ over the other.	빠진 원인은 그 패턴을 설명하지만, 하나의 보이는 숫자에 다른 숫자를 지배할 권한 ¹³ 을 주지는 않는다.

VOCA

① **correlation** 상관관계⑤ **caution** 주의⑨ **intervention** 개입⑬ **command** 지배할 권한② **reliably** 안정적으로⑥ **variable** 변수⑩ **distinction** 구분③ **assumption** 가정⑦ **companionship** 동행⑪ **conceal** 숨겨진④ **persuasive** 설득력 있는⑧ **lever** 지렛대⑫ **untouched** 영향을 받지 않는



ENGLISH	KOREAN
① Market competition is usually praised for lowering prices, and often enough it genuinely ¹ does.	시장 경쟁은 보통 가격을 낮춘다는 이유로 칭찬받으며, 실제로 ¹ 그런 경우도 충분히 많다.
② Many assume ² that more direct competitors must mean a better deal for buyers.	많은 사람들은 더 많은 직접 경쟁자가 구매자에게 더 나은 거래를 의미한다고 가정한다 ² .
③ That belief remains plausible ³ only while offers stay transparent ⁴ enough to compare.	그 믿음은 제안들이 비교할 수 있을 만큼 투명하게 ⁴ 남아 있을 때에만 그럴듯하다 ³ .
④ A market crowded with nearly identical plans, each loaded with hidden fees and fine print ⁵ , forces buyers to spend hours decoding ⁶ what should be simple.	숨겨진 수수료와 세부 약관 ⁵ 으로 가득 찬 거의 동일한 상품들로 붐비는 시장은 구매자들에게 단순해야 할 것을 해독하느라 ⁶ 몇 시간을 쓰게 만든다.
⑤ This is the point at which the original assumption fails: competition has shifted from improving offers to making comparison itself costly.	바로 이 지점에서 원래의 가정은 실패한다. 경쟁이 제안을 개선하는 일에서 비교 자체를 비용이 들게 만드는 일로 옮겨 간 것이다.
⑥ When firms compete by making comparison difficult rather than by improving service, additional rivals ⁷ can raise the real cost of choosing well.	기업들이 서비스를 개선하는 대신 비교를 어렵게 만드는 방식으로 경쟁할 때, 추가 경쟁자 ⁷ 들은 좋은 선택을 하는 실제 비용을 높일 수 있다.
⑦ The effort wasted on decoding deliberately ⁸ complex offers is a genuine price, even if it never appears on any tag.	의도적으로 ⁸ 복잡하게 만든 제안들을 해독하는 데 낭비되는 노력은 어떤 가격표에도 나타나지 않더라도 진정한 가격이다.
⑧ More sellers, in such a degraded ⁹ market, may leave buyers worse off ¹⁰ than fewer honest ones would.	그렇게 악화된 ⁹ 시장에서는 더 많은 판매자가 정직한 소수의 판매자보다 구매자를 더 나쁜 처지에 ¹⁰ 놓이게 할 수 있다.
⑨ The lesson is uncomfortable: adding competitors helps only when customers can tell what is being offered.	교훈은 불편하다. 경쟁자를 늘리는 일은 고객이 무엇이 제시되고 있는지 알 수 있을 때에만 도움이 된다.

VOCA

① **genuinely** 실제로, 진정으로⑤ **fine print** 세부 약관⑨ **degrade** 악화된, 저하된② **assume** 가정하다, 생각하다⑥ **decode** 해독하다, 이해하다⑩ **worse off** 형편이 더 나쁜③ **plausible** 그럴듯한, 타당한⑦ **rival** 경쟁자, 경쟁 상대④ **transparent** 투명한, 명백한⑧ **deliberately** 의도적으로, 고의로



ENGLISH	KOREAN
① It is initially ¹ easy to picture chip design as the commanding master and actual manufacturing as the obedient ² servant: designers freely decide what they want, and factories simply build it.	칩 설계를 명령하는 주인으로, 실제 제조를 순종하는 ² 하인으로 상상하기는 처음에는 ¹ 쉽다. 설계자는 원하는 것을 자유롭게 결정하고 공장은 그것을 단순히 만든다는 것이다.
② The most advanced ³ designs do genuinely begin as careful drawings, long before any physical silicon is shaped.	가장 진보한 ³ 설계들이 실제 물리적 실리콘이 형성되기 오래전에 정교한 도면으로 시작된다는 것은 사실이다.
③ Yet those drawings are always made with an imagined factory in mind, not in a vacuum ⁴ .	그러나 그 도면들은 언제나 공백 ⁴ 속에서가 아니라, 상정된 공장을 염두에 두고 만들어진다.
④ At that level, however, the one-way story begins to mislead ⁵ .	하지만 그 수준에 이르면, 일방향 이야기는 오해를 낳기 ⁵ 시작한다.
⑤ What a real factory can actually produce sets the firm limits of what any designer may sensibly ⁶ draw.	실제 공장이 무엇을 만들 수 있는지가 어떤 설계자가 합리적으로 ⁶ 그릴 수 있는 것의 엄격한 한계를 정한다.
⑥ A complex circuit that no existing process can print is not a bold ⁷ design but simply an unusable one, and so designers learn the factory's constraints ⁸ before they imagine freely.	기존 공정으로 찍어낼 수 없는 복잡한 회로는 대담한 ⁷ 설계가 아니라 단순히 사용할 수 없는 설계이며, 그래서 설계자들은 자유롭게 상상하기 전에 공장의 제약을 ⁸ 배운다.
⑦ Over time, each genuinely ⁹ new manufacturing ability reshapes ¹⁰ what even counts as a thinkable design.	시간이 지나면서 진정으로 ⁹ 새로운 각각의 제조 능력은 생각 가능한 설계가 무엇인지까지 다시 만든다 ¹⁰ .
⑧ In this exchange, invention moves in both directions rather than descending ¹¹ from plan to machine.	이 교환 속에서 발명은 계획에서 기계로 내려오는 ¹¹ (내려오기만) 하는 것이 아니라 양방향으로 움직인다.
⑨ The drawing leads the silicon, while the silicon has been teaching the drawing all along.	도면은 실리콘을 이끌지만, 실리콘 또한 줄곧 도면을 가르쳐 온 것이다.

VOCA

- ① **initially** 처음에는
 ⑤ **mislead** 오해를 낳다
 ⑨ **genuinely** 진정으로

- ② **obedient** 순종하는
 ⑥ **sensibly** 합리적으로
 ⑩ **reshape** 다시 만든다

- ③ **advanced** 진보한
 ⑦ **bold** 대담한
 ⑪ **descend** 내려오다

- ④ **vacuum** 공백, 진공
 ⑧ **constraint** 제약, 제한



ENGLISH	KOREAN
① A useful map does not copy the world completely.	유용한 지도는 세계를 완전히 복사하지 않는다.
② It helps because it leaves out ¹ most of the world and preserves ² only what matters for a particular task.	그것은 세계의 대부분을 생략하고 ¹ 특정 과업에 중요한 것만 보존하기 ² 때문에 도움이 된다.
③ A subway map, for example, may ignore ³ street width, building height, and weather because riders mainly need to know which lines connect.	예를 들어 지하철 노선도는 승객들이 주로 어떤 노선이 연결되는지를 알아야 하므로 거리의 폭, 건물 높이, 날씨를 무시할 ³ 수 있다.
④ This selectivity ⁴ is not a defect ⁵ ; without it, the map would become as confusing as the city itself.	이 선택성 ⁴ 은 결함 ⁵ 이 아니다. 그것이 없다면 지도는 도시 자체만큼 혼란스러워질 것이다.
⑤ The danger appears when the same map is carried into a different task.	위험은 같은 지도가 다른 과업으로 옮겨질 때 나타난다.
⑥ A planner studying blocked streets, unsafe crossings, or access ⁶ for disabled riders may need precisely ⁷ the details the subway map removed.	막힌 거리, 위험한 횡단보도, 장애인 승객의 접근성 ⁶ 을 연구하는 계획가는 지하철 노선도가 제거한 바로 ⁷ 그 세부 사항을 필요로 할 수 있다.
⑦ A model works in the same way.	모형도 같은 방식으로 작동한다.
⑧ Its simplification ⁸ makes one question visible by pushing many other facts aside.	그 단순화 ⁸ 는 많은 다른 사실을 옆으로 밀어냄으로써 하나의 질문을 보이게 한다.
⑨ Within its purpose, that disciplined ⁹ omission ¹⁰ is powerful.	그 목적 안에서는 그러한 절제된 ⁹ 생략 ¹⁰ 이 강력하다.
⑩ After the purpose changes, the omitted facts may look unimportant only because the model was never built to display them.	목적이 바뀐 뒤에는, 그 모형이 애초에 그것들을 보여 주도록 만들어지지 않았기 때문에 생략된 사실들이 중요하지 않아 보일 수 있다.

VOCA

① **leave out** 생략하다⑤ **defect** 결함⑨ **disciplined** 절제된② **preserve** 보존하다⑥ **access** 접근성⑩ **omission** 생략③ **ignore** 무시하다⑦ **precisely** 바로, 정확히④ **selectivity** 선택성⑧ **simplification** 단순화



ENGLISH	KOREAN
① A shim is a thin piece of material inserted to adjust the position, spacing, or alignment ¹ of parts.	심은 부품의 위치, 간격 또는 정렬 ¹ 을 조정하기 위해 삽입되는 얇은 재료 조각이다.
② Because it is small and often hidden, it may appear to be a minor accessory ² .	작고 종종 숨겨져 있기 때문에, 그것은 사소한 부속품 ² 처럼 보일 수 있다.
③ Yet in many mechanical assemblies ³ , a shim carries the practical burden ⁴ of making ideal design meet imperfect reality.	그러나 많은 기계 조립품 ³ 에서 심은 이상적인 설계가 불완전한 현실에 부합하도록 하는 실질적인 책임 ⁴ 을 진다.
④ Surfaces that should align exactly may differ by fractions of a millimeter; parts manufactured within tolerance ⁵ may still combine in ways that produce vibration, uneven pressure, or premature ⁶ wear.	정확히 정렬되어야 하는 표면들은 밀리미터 단위로 미세하게 다를 수 있으며, 공차 ⁵ 범위 내에서 제조된 부품들도 진동, 불균일한 압력 또는 조기 ⁶ 마모를 발생시키는 방식으로 여전히 결합될 수 있다.
⑤ The shim allows the assembly to become functional without pretending ⁷ that the parts are perfect.	심은 부품이 완벽하다고 가장하지 ⁷ 않고도 조립품이 기능하도록 한다.
⑥ This makes the shim intellectually ⁸ interesting as well as technically useful.	이것은 심을 기술적으로 유용할 뿐만 아니라 지적으로 ⁸ 도 흥미롭게 만든다.
⑦ It reveals that precision ⁹ is not always achieved by manufacturing every component ¹⁰ to an impossible ideal.	그것은 정밀성 ⁹ 이 모든 부품 ¹⁰ 을 불가능한 이상에 맞춰 제조함으로써 항상 달성되는 것은 아님을 보여준다.
⑧ Sometimes precision emerges ¹¹ through adjustment after parts encounter ¹² one another.	때로는 부품들이 서로 만난 ¹² 후 조정을 통해 정밀성이 나타난다 ¹¹ .
⑨ The shim does not correct a single dramatic error; it negotiates ¹³ among small deviations ¹⁴ that are individually acceptable but collectively problematic.	심은 단일한 극적인 오류를 수정하는 것이 아니라, 개별적으로는 허용 가능하지만 전체적으로는 중요한 작은 편차들 ¹⁴ 사이를 조율한다 ¹³ .
⑩ Its presence shows that reliability ^{margin} ¹⁷ :0 0.5px 0 1.5px;line-height:1;,>15 can depend on an acknowledged ¹⁶ margin of imperfection.	그것의 존재는 신뢰성 ¹⁵ 이 인정된 ¹⁶ 불완전성 허용 범위 ¹⁷ 에 의존할 수 있음을 보여준다.
⑪ To dismiss ¹⁸ the shim as a trivial ¹⁹ insert is therefore to misunderstand a larger principle of engineering.	그러므로 심을 사소한 ¹⁹ 삽입물로 치부하는 ¹⁸ 것은 공학의 더 큰 원리를 오해하는 것이다.



12 A system may work not because every part realizes²⁰ the drawing perfectly, but because the design includes ways to absorb, distribute²¹, and correct small differences.	시스템은 모든 부품이 도면을 완벽하게 실현하기²⁰ 때문이 아니라, 설계가 작은 차이들을 흡수하고, 분배하고²¹, 수정하는 방법들을 포함하고 있기 때문에 작동할 수 있다.
13 The shim is a reminder that precision often requires a practice of accommodation²².	심은 정밀성이 종종 조정²²의 실천을 필요로 함을 상기시킨다.
14 In this sense, the shim teaches a lesson that extends²³ well beyond the workshop.	이런 의미에서, 심(shim)은 작업장을 훨씬 뻗어나가다²³ (넘어서는) 교훈을 가르친다.
15 Wherever parts must meet, lasting precision rarely comes from making each piece flawless²⁴; it comes from designing the whole so that small, inevitable²⁵ differences can be quietly absorbed and corrected over time.	부품들이 만나야 하는 곳이라면 어디서든, 지속적인 정밀함은 각 조각을 흠 없이²⁴ 만드는 데서 오는 경우가 드물며, 작고 불가피한²⁵ 차이들이 시간에 걸쳐 조용히 흡수되고 교정될 수 있도록 전체를 설계하는 데서 온다.

VOCA

- | | | | |
|--------------------------|---------------------------|--------------------------|------------------------------|
| ① alignment 정렬 | ② accessory 부속품 | ③ assembly 조립품 | ④ burden 책임 |
| ⑤ tolerance 공차 | ⑥ premature 조기의 | ⑦ pretend 가장하다 | ⑧ intellectually 지적으로 |
| ⑨ precision 정밀성 | ⑩ component 부품 | ⑪ emerge 나타나다 | ⑫ encounter 만나다 |
| ⑬ negotiate 조율하다 | ⑭ deviation 편차 | ⑮ reliability 신뢰성 | ⑯ acknowledge 인정된 |
| ⑰ margin 허용 범위 | ⑱ dismiss 치부하다 | ⑲ trivial 사소한 | ⑳ realize 실현하다 |
| ㉑ distribute 분배하다 | ㉒ accommodation 조정 | ㉓ extend 뻗어나가다 | ㉔ flawless 결점 없는 |
| ㉕ inevitable 불가피한 | | | |

3회



ENGLISH	KOREAN
① Engineers chasing ever-smaller chips frequently treat raw transistor count as the measure ² of progress, as if more were invariably ¹ better.	더 작은 칩을 추구하는 엔지니어들은 더 많은 것이 언제나 ¹ 더 낫다는 듯이 원시적인 트랜지스터 수를 진보의 척도 ² (척도로) 자주 여긴다.
② Adding transistors helps only when the heat they generate can still be carried away.	트랜지스터를 추가하는 일은 그것들이 만들어 내는 열을 여전히 밖으로 내보낼 수 있을 때에만 도움이 된다.
③ Past a particular density ³ , each resulting transistor warms its neighbors, and a chip that cannot shed ⁴ that heat throttles ⁵ itself, running slower than a cooler design with fewer parts.	특정 밀도 ³ (밀도를) 지나면 각각의 결과적 트랜지스터가 이웃을 데우고, 그 열을 배출할 ⁴ 수 없는 칩은 스스로 제한하다 ⁵ (속도를 제한하여) 부품이 더 적은 더 차가운 설계보다 느리게 작동한다.
④ At that point, an impressive count on a specification sheet can conceal ⁶ a machine that must repeatedly pause, lower its speed, or leave some circuits idle ⁷ .	그 지점에서 사양표에 적힌 인상적인 수치는 반복적으로 멈추거나 속도를 낮추거나 일부 회로를 유휴 상태로 ⁷ 두어야 하는 기계를 감출 ⁶ 수 있다.
⑤ The measurable frontier ⁸ , then, is not how numerous switches fit on a sliver ⁹ of silicon but how much useful work the silicon can do before heat forces it to slow.	따라서 측정 가능한 최전선 ⁸ (최전선은) 얼마나 많은 스위치가 실리콘 조각 ⁹ 위에 들어가는지가 아니라, 열이 속도를 늦추게 하기 전에 실리콘이 얼마나 많은 유용한 일을 할 수 있는가이다.
⑥ A smaller design that constantly overheats is not more advanced than a larger one that keeps computing steadily ¹⁰ under real conditions.	끊임없이 과열되는 더 작은 설계는 실제 조건에서 꾸준히 ¹⁰ 연산하는 더 큰 설계보다 더 진보한 것이 아니다.
⑦ We should judge a chip by the computation it sustains ¹¹ , not by the number of components ¹² it manages to sustain.	우리는 칩을 그것이 유지해 내는 부품 ¹² 수가 아니라 그것이 지속하는 ¹¹ 연산으로 평가해야 한다.

VOCA

① **invariably** 언제나⑤ **throttle** 제한하다⑨ **sliver** 조각② **measure** 척도⑥ **conceal** 감추다⑩ **steadily** 꾸준히③ **density** 밀도⑦ **idle** 가동되지 않는⑪ **sustain** 지속하다④ **shed** 배출하다⑧ **frontier** 최전선⑫ **component** 부품



ENGLISH	KOREAN
① A sudden discount looks like pure generosity ¹ from the buyer's comfortable seat: the same product, now available for less.	갑작스러운 할인은 구매자의 자리에서는 순수한 호의 ¹ 처럼 보인다. 같은 상품이 더 싸진 것이다.
② From the seller's side, however, the identical ² price cut is a calculation.	그러나 판매자의 입장에서는 같은 ² 가격 인하가 계산이다.
③ A retail store that drops the price of one prominent ³ item can raise foot traffic ⁴ , sell full-price goods displayed nearby, and gather valuable data on who responds.	한 눈에 띄는 ³ 상품의 가격을 낮춘 상점은 보행자 통행량 ⁴ (방문객)을 늘리고, 주변의 정가 상품을 팔며, 누가 반응하는지에 관한 귀중한 자료를 얻을 수 있다.
④ It may also train shoppers to check the store first next time, turning a temporary ⁵ reduction into a habit.	또한 고객이 다음에도 그 상점을 먼저 확인하도록 훈련시켜 일시적 ⁵ 할인을 습관으로 바꿀 수 있다.
⑤ The sale may look like a loss if one watches only the discounted item.	할인은 할인 상품 하나만 보면 손실처럼 보일 수 있다.
⑥ Yet the store is not pricing a single object in isolation ⁶ ; it is pricing attention, movement, and later purchasing.	하지만 상점은 하나의 물건만 고립 ⁶ (따로) 가격 매기는 것이 아니라, 주목과 이동, 이후 구매를 가격 매기는 것이다.
⑦ That is why the cheapest seat pays for the view.	그래서 가장 싼 자리가 전망 값을 치른다.
⑧ The buyer sees a lowered price, but the seller sees the future value of being watched, remembered, and revisited.	구매자는 낮아진 가격을 보지만 판매자는 기억되고 다시 방문될 미래 가치를 본다.
⑨ A bargain ⁷ is therefore not outside strategy; it may be the visible ⁸ cost of producing the conditions under which later profit becomes likely.	따라서 특가품 ⁷ (할인)은 전략 밖의 일이 아니라 이후 이익이 가능해지는 조건을 만드는 가시적 ⁸ 비용일 수 있다.

VOCA

- ① **generosity** 호의, 너그러움 ② **identical** 동일한, 똑같은 ③ **prominent** 눈에 띄는, 중요한 ④ **foot traffic** 유동 인구, 방문객 수
 ⑤ **temporary** 일시적인, 임시적 ⑥ **isolation** 고립, 격리, 분리 ⑦ **bargain** 특가품, 싸게 산 물건 ⑧ **visible** 가시적인, 눈에 보이는



ENGLISH

KOREAN

① A clean room in a chip factory is **aptly**¹ named for precisely what it removes, and casual visitors naturally picture its entire value as the simple **absence**² of dust.

칩 공장의 클린룸은 정확히 무엇을 제거하는지에 따라 **적절하게**¹ 이름을 붙여졌으며, 일반 방문객들은 그 전체 가치를 단순히 먼지가 **없는 상태**²로 자연스럽게 상상한다.

② The far harder achievement is not removing **stray**³ particles just once but continuously holding the room in a constant, carefully **monitored**⁴ state against an outside world that never once stops aggressively pushing in.

훨씬 더 어려운 성과는 **길을 잃은**³ (떠다니는) 입자를 단 한 번 제거하는 것이 아니라, 한순간도 맹렬하게 유입되는 것을 멈추지 않는 외부 세계에 맞서 해당 공간을 지속적으로, 면밀하게 **감시되는**⁴ 일정한 상태로 유지하는 것이다.

③ Air is filtered continuously, internal pressure is **deliberately**⁵ kept slightly higher than outside so that any leaks push cleanly outward, not inward, and every single person who enters is necessarily treated as a moving source of dangerous **contamination**⁶.

공기는 지속적으로 여과되고, 내부 압력은 외부보다 약간 더 높게 **의도적으로**⁵ 유지되어 어떤 누출이 발생해도 안으로가 아니라 깨끗하게 바깥으로 밀려나가도록 하며, 들어오는 모든 사람은 필연적으로 위험한 **오염**⁶의 이동원으로 취급된다.

④ The room's apparent cleanliness is never a **static**⁷ property it simply has but rather a **demanding**⁸ process it actively performs, sustained only by genuinely unbroken attention.

그 공간의 겉으로 보이는 청결성은 단순히 가지고 있는 **정적인**⁷ 속성이 아니라, 진정으로 끊임없는 주의에 의해서만 유지되는, 적극적으로 수행되는 **요구 사항이 많은**⁸ (고된) 과정이다.

⑤ Stop the work for even an hour and the achievement quietly **undoes**⁹ itself.

작업을 단 한 시간이라도 중단하면, 그 성과는 조용히 스스로 **스스로 원래 상태로 돌리다**⁹ (무효화된다).

⑥ For this reason, those who manage such facilities measure success not by a single **inspection**¹⁰ but by the **consistency**¹¹ of the routines that keep contamination out.

이런 이유로, 그런 시설을 관리하는 사람들은 한 번의 **점검**¹⁰이 아니라 오염을 막는 일상적 절차의 **일관성**¹¹으로 성공을 측정한다.

⑦ Cleanliness here is a verb, not an adjective: it survives only as long as the **disciplined**¹² effort behind it continues.

여기서 청결함은 형용사가 아니라 동사이며, 그것은 그 뒤의 **훈련을 거친**¹² (절제된) 노력이 지속되는 동안에만 유지된다.

VOCA

① **aptly** 적절하게

② **absence** 부재, 없는 상태

③ **stray** 벗어난, 떠돌아다니는

④ **monitor** 감시되는, 관찰되는

⑤ **deliberately** 의도적으로

⑥ **contamination** 오염

⑦ **static** 정적인

⑧ **demanding** 힘든, 요구가 많은

⑨ **undo** 무효화하다, 되돌리다

⑩ **inspection** 점검, 검사

⑪ **consistency** 일관성

⑫ **disciplined** 훈련된, 절제된



ENGLISH	KOREAN
① Efficiency is routinely ¹ celebrated ² as an entirely unmixed good: do the very same work with measurably less waste, and absolutely everyone gains.	효율성은 흔히 ¹ 완전히 순수한 장점으로 칭송된다 ² . 측정 가능한 낭비를 줄이며 같은 일을 해내면 모두가 이익을 얻는다는 것이다.
② Within a single isolated task, the simple rule is basically sound ³ .	하나의 고립된 과업 안에서는 그 단순한 원칙이 대체로 타당하다 ³ .
③ Carelessly stretched into a guiding principle for whole complex systems, it can quietly remove the crucial slack ⁴ that lets a system survive sudden shocks.	그러나 그것이 복잡한 전체 시스템을 이끄는 원리로 부주의하게 확대 되면, 시스템이 갑작스러운 충격을 견디게 해 주는 중요한 여유분 ⁴ 조용히 제거할 수 있다.
④ The removed reserve ⁵ does not announce its value while everything runs normally; it looks like idleness ⁶ precisely because no emergency is currently demanding it.	제거된 예비분 ⁵ 모든 것이 정상적으로 돌아가는 동안 자신의 가치를 드러내지 않는다. 현재 어떤 비상 상황도 그것을 요구하지 않기 때문에 그것은 바로 게으름처럼 ⁶ 보인다.
⑤ A supply chain aggressively trimmed ⁷ to its absolute leanest runs beautifully until one critical supplier unexpectedly fails, and then it has no spare capacity whatsoever to absorb ⁸ the loss.	절대적으로 가장 날씬한 상태까지 공격적으로 다듬어진 ⁷ 공급망은 하나의 핵심 공급업체가 예기치 않게 실패하기 전까지는 아름답게 작동하지만, 그때는 손실을 흡수할 ⁸ 여분의 능력이 전혀 없다.
⑥ A hospital with no empty beds is impressively efficient on an ordinary quiet day and utterly ⁹ helpless in a sudden surge ¹⁰ .	빈 병상이 하나도 없는 병원은 평범하고 조용한 날에는 인상적으로 효율적이지만, 갑작스러운 급증 ¹⁰ 앞에서는 완전히 ⁹ 무력하다.
⑦ What superficially ¹¹ resembles pure waste from inside a calm system is often the vital ¹² reserve that keeps it standing upright when the weather suddenly transforms.	평온한 시스템 안에서 표면적으로 ¹¹ 순수한 낭비처럼 보이는 것은, 상황이 갑자기 바뀔 때 그 시스템을 똑바로 서 있게 하는 필수 ¹² 예비분인 경우가 많다.
⑧ Efficiency well administered ¹³ invariably ¹⁴ knows exactly where to stop.	잘 관리된 ¹³ 효율성은 언제나 ¹⁴ 정확히 어디에서 멈춰야 하는지를 안다.

VOCA

- | | | | |
|-------------------------|-------------------------|------------------------------|----------------------|
| ① routinely 흔히 | ② celebrate 칭송받다 | ③ sound 타당한 | ④ slack 여유분 |
| ⑤ reserve 예비분 | ⑥ idleness 게으름 | ⑦ trim 다듬어진 | ⑧ absorb 흡수하다 |
| ⑨ utterly 완전히 | ⑩ surge 급증 | ⑪ superficially 표면적으로 | ⑫ vital 필수적인 |
| ⑬ administer 관리된 | ⑭ invariably 언제나 | | |



ENGLISH	KOREAN
① A conspicuous ¹ blank space on a scientific chart is often read as merely missing data, a regrettable gap passively ² waiting to be filled.	과학 도표의 눈에 띄는 ¹ 빈 공간은 흔히 단지 누락된 자료, 채워지기를 기다리는 수동적으로 ² (수동적인) 공백으로 읽힌다.
② Yet a blank can carry information of its own when it has been produced by a careful search rather than by neglect ³ .	그러나 빈칸은 방치 ³ 가 아니라 세심한 조사로 생겨난 것일 때 그 자체의 정보를 지닐 수 있다.
③ A region where a systematic ⁴ survey found nothing is not the same as one that no one checked; the first reports a confirmed absence ⁵ , the second only uninformative silence.	체계적인 ⁴ 조사가 아무것도 발견하지 못한 영역은 아무도 조사하지 않은 영역과 같지 않다. 전자는 확인된 부재 ⁵ 를 보고하고, 후자는 정보가 없는 침묵만을 보고한다.
④ The visual result may look identical, but the reasoning ⁶ it permits is completely different.	시각적 결과는 동일해 보일 수 있지만, 그것이 허용하는 추론 ⁶ 은 완전히 다르다.
⑤ If every instrument aimed at a zone records no signal within its stated limits, that emptiness can rule out ⁷ a proposed ⁸ object; if the zone was never examined, it cannot.	어떤 구역을 향한 모든 장비가 명시된 한계 안에서 아무 신호도 기록하지 않았다면, 그 비어 있음은 제안된 ⁸ 대상을 배제하다 ⁷ (배제할) 수 있다. 하지만 그 구역이 조사된 적이 없다면 그럴 수 없다.
⑥ Skilled readers therefore ask what kind of emptiness they are seeing, what procedure ⁹ created it, and what range of possibilities the procedure was able to exclude ¹⁰ .	따라서 숙련된 독자는 자신이 어떤 종류의 빈 공간을 보고 있는지, 어떤 절차 ⁹ 가 그것을 만들어 냈는지, 그리고 그 절차가 어떤 가능성의 범위를 배제하다 ¹⁰ (배제할) 수 있었는지 묻는다.
⑦ A chart's deliberate ¹¹ white space, properly labeled, is not a failure of data but a disciplined ¹² part of the evidence.	적절히 표시된 도표의 의도적인 ¹¹ 흰 공간은 자료의 실패가 아니라 증거의 규율이 잡힌 ¹² (엄밀한) 일부이다.
⑧ To treat every blank as ignorance ¹³ is to throw away findings that were recorded as nothing.	모든 빈칸을 무지 ¹³ 로 취급하는 것은 아무것도 없음으로 기록된 발견을 버리는 일이다.

VOCA

① **conspicuous** 눈에 띄는⑤ **absence** 부재⑨ **procedure** 절차⑬ **ignorance** 무지② **passively** 수동적으로⑥ **reasoning** 추론⑩ **exclude** 배제하다③ **neglect** 방치⑦ **rule out** 배제하다⑪ **deliberate** 의도적인④ **systematic** 체계적인⑧ **propose** 제안된⑫ **disciplined** 엄밀한



ENGLISH	KOREAN
① A library that arranges its books faces a choice that conditions ¹ how readers think.	책을 배열하는 도서관은 독자들이 생각하는 방식을 조건 짓는 ¹ 선택에 직면한다.
② One shelf can group titles by subject; another can show the chain of purchases, donations, and removals ² through which the collection ³ came to exist.	한 서가는 제목들을 주제별로 묶을 수 있고, 다른 서가는 그 소장품 ³ 이 존재하게 된 구매, 기증, 제거 ² 의 사슬을 보여 줄 수 있다.
③ The second arrangement is difficult because it treats absence ⁴ as information.	두 번째 배열은 부재 ⁴ 를 정보로 취급하기 때문에 어렵다.
④ Books no longer present may explain why the remaining ones stand together, and a missing donor ⁵ record may change the meaning of an entire shelf.	더 이상 존재하지 않는 책들이 남은 책들이 왜 함께 놓여 있는지를 설명할 수 있고, 빠진 기증자 ⁵ (기증) 기록 하나가 서가 전체의 의미를 바꿀 수도 있다.
⑤ Librarians who preserve ⁶ this history ask readers to see a collection as an argument ⁷ made over time, not as a natural pile of surviving volumes.	이 역사를 보존하는 ⁶ 사서들은 독자들에게 소장품을 살아남은 권들의 자연스러운 더미가 아니라 시간에 걸쳐 만들어진 논증 ⁷ 으로 보라고 요구한다.
⑥ A catalogue built only around current holdings ⁸ makes the library look more complete than it is.	현재 소장품만 ⁸ 을 중심으로 만들어진 목록은 도서관을 실제보다 더 완전해 보이게 만든다.
⑦ By contrast, a record of losses and additions reveals ⁹ the pressure behind the shelves.	반대로, 손실과 추가의 기록은 서가 뒤의 압력을 드러낸다 ⁹ .
⑧ The purpose is not to display the surviving books as a closed whole, after dates and donors have been attached to them and gaps ¹⁰ have been named, but to preserve the trail ¹¹ of choices by which the collection became visible.	그 목적은 날짜와 기증자가 붙고 공백 ¹⁰ 이 이름 붙여진 뒤에 살아남은 책들을 닫힌 전체로 전시하는 것이 아니라, 그 소장품이 보이게 된 선택의 흔적 ¹¹ 을 보존하는 것이다.

VOCA

- | | | | |
|--------------------------------|------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| ① condition 조건 짓다, 결정하다 | ② removal 제거, 이동 | ③ collection 소장품, 수집물 | ④ absence 부재, 없음 |
| ⑤ donor 기증자, 기부자 | ⑥ preserve 보존하다, 유지하다 | ⑦ argument 논증, 주장 | ⑧ holding 소장품, 보유 자산 |
| ⑨ reveal 드러내다, 밝히다 | ⑩ gap 공백, 격차 | ⑪ trail 흔적, 자취 | |



ENGLISH	KOREAN
① From a podium ¹ , a finished law resembles a single decision: a problem named, a rule passed, a matter closed.	연단 ¹ 에서 보면 완성된 법은 하나의 결정처럼 보인다. 문제가 명명되고, 규칙이 통과되고, 사안이 종결된 것처럼 보이는 것이다.
② From the offices that must apply it, the same law is the beginning of a long negotiation ² .	그것을 적용해야 하는 사무실에서 보면, 같은 법은 긴 협상 ² 의 시작이다.
③ Administrators discover cases the drafters ³ never imagined, write guidance to fill gaps, and decide which violations ⁴ deserve attention first.	행정 담당자들은 입안자들이 ³ 상상하지 못한 사례를 발견하고, 빈틈을 메우기 위한 지침을 쓰며, 어떤 위반 ⁴ 을 먼저 주목할지 결정한다.
④ These acts do not openly rewrite the statute ⁵ , but they determine how citizens meet it.	이러한 행위들은 법령 ⁵ 공개적으로 다시 쓰지는 않지만, 시민들이 그 법을 어떻게 만나게 되는지를 결정한다.
⑤ A rule that promises uniform ⁶ treatment may take different shapes as agencies ⁷ translate it into forms, deadlines, and exceptions.	동일한 ⁶ 처리를 약속하는 규칙도 기관들이 ⁷ 그것을 서식, 마감일, 예외로 번역하면서 서로 다른 형태를 띌 수 있다.
⑥ The practical life of law is hidden not because officials are dishonest, but because implementation ⁸ looks like paperwork.	법의 실제 생활이 숨겨지는 것은 공무원들이 부정직해서가 아니라, 집행 ⁸ 서류 작업처럼 보이기 때문이다.
⑦ Yet paperwork is where discretion ⁹ settles.	그러나 서류 작업은 재량 ⁹ 자리 잡는 곳이다.
⑧ A signature box can exclude ¹⁰ a claimant ¹¹ as surely as a prohibition ¹² , and a reporting schedule can decide which burdens become visible.	서명란 하나가 금지 조항만큼 ¹² 확실하게 청구인을 ¹¹ 배제할 ¹⁰ 수 있고, 보고 일정 하나가 어떤 부담이 가시화될지를 결정할 수 있다.
⑨ Treating implementation as a technical afterthought conceals ¹³ the place where power accumulates ¹⁴ .	집행을 기술적 사후 처리로 취급하면 권력이 축적되는 ¹⁴ 장소가 감춘다 ¹³ (감춰진다).
⑩ The law may appear to end debate at passage, but it continues through routines that make obedience ¹⁵ possible.	법은 통과되는 순간 논쟁을 끝내는 것처럼 보일 수 있지만, 복종을 ¹⁵ 가능하게 만드는 일상적 절차들을 통해 계속된다.
⑪ A statute is therefore not less political after enactment ¹⁶ ; it becomes political in a narrower and more ordinary form.	따라서 법령은 제정 ¹⁶ 이후 덜 정치적인 것이 되는 것이 아니라, 더 좁고 더 일상적인 형태로 정치적이 된다.



VOCA

- | | | | |
|-----------------------------|-------------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| ① podium 연단, 단상 | ② negotiation 협상, 절충 | ③ drafter 입안자, 기초자 | ④ violation 위반, 침해 |
| ⑤ statute 법령, 성문법 | ⑥ uniform 동일한, 균일한 | ⑦ agency 기관, 대행사 | ⑧ implementation 집행, 이행 |
| ⑨ discretion 재량, 결정권 | ⑩ exclude 배제하다, 제외하다 | ⑪ claimant 청구인, 신청인 | ⑫ prohibition 금지, 금지 조항 |
| ⑬ conceal 감추다, 은폐하다 | ⑭ accumulate 축적되다, 모으다 | ⑮ obedience 복종, 준수 | ⑯ enactment 법률 제정, 입법 |



ENGLISH	KOREAN
① To define ¹ a word is usually thought to fix ² its meaning, drawing a clear line around what the word does and does not cover.	단어를 정의한다 ¹ 것은 보통 그 단어가 무엇을 포함하고 무엇을 포함하지 않는지 주변에 선명한 선을 그어 의미를 고정하는 ² 일로 여겨진다.
② Yet many useful concepts resist ³ this treatment ⁴ , not because they are careless but because their usefulness depends on movement across related cases.	하지만 많은 유용한 개념은 이 처리를 ⁴ 거부하는데 ³ , 그것은 부주의해서가 아니라 그 유용성이 관련 사례들 사이를 이동하는 데 달려 있기 때문이다.
③ 'Game,' 'art,' and 'fairness' work across countless situations precisely because no single rigid ⁵ feature is shared by every instance ⁶ .	'게임', '예술', '공정성'은 모든 사례가 ⁶ 공유하는 하나의 엄격한 ⁵ 특징이 없기 때문에 오히려 수많은 상황에서 작동한다.
④ The members of each family overlap ⁷ in different ways, like relatives who resemble one another without one trait ⁸ running through the entire line.	각 가족의 구성원들은 한 특징이 ⁸ 전체 계보를 관통하지 않더라도 서로 닮은 친척들처럼 서로 다른 방식으로 겹친다 ⁷ .
⑤ This is why a familiar word can remain stable ⁹ without possessing one hidden essence ¹⁰ .	이 때문에 익숙한 단어는 하나의 숨은 본질을 ¹⁰ 갖지 않고도 안정적으로 ⁹ 남을 수 있다.
⑥ A definition that insists ¹¹ on one necessary feature may look impressively orderly ¹² at first.	하나의 필수 특징을 고집하는 ¹¹ (요구하는) 정의는 처음에는 인상적으로 질서정연해 ¹² 보일 수 있다.
⑦ But after the boundary ¹³ is drawn, cases that once helped the word travel between contexts ¹⁴ are treated as mistakes simply because they do not carry the chosen feature.	그러나 경계가 ¹³ 그어진 뒤에는, 한때 그 단어가 맥락 ¹⁴ 사이를 이동하도록 도왔던 사례들이 선택된 특징을 갖지 않는다는 이유만으로 오류처럼 취급된다.
⑧ Such a definition would flatten ¹⁵ the concept's meaning.	그러한 정의는 그 개념의 의미를 납작하게 ¹⁵ 만들 것이다.
⑨ It would give the word a tidy border while removing the network of partial ¹⁶ resemblances ¹⁷ that made the concept useful in ordinary life.	그것은 그 단어에 깔끔한 경계를 주는 동시에, 그 개념을 일상생활에서 유용하게 만들었던 부분적 ¹⁶ 유사성의 ¹⁷ 그물을 제거할 것이다.

VOCA

- ① **define** 정의하다
 ⑤ **rigid** 엄격한, 굳은
 ⑨ **stable** 안정적인
 ⑬ **boundary** 경계, 한계
 ⑰ **resemblance** 유사성, 닮음

- ② **fix** 고정하다
 ⑥ **instance** 사례, 경우
 ⑩ **essence** 본질, 정수
 ⑭ **context** 맥락, 전후 사정

- ③ **resist** 거부하다, 저항하다
 ⑦ **overlap** 겹치다, 포개지다
 ⑪ **insist** 고집하다, 주장하다
 ⑮ **flatten** 단조롭게 만들다

- ④ **treatment** 처리, 대우
 ⑧ **trait** 특징, 특성
 ⑫ **orderly** 질서정연한
 ⑯ **partial** 부분적인



ENGLISH	KOREAN
① Transparency ¹ is widely treated as a cure for public distrust ² : show people the official records, and confidence will return.	투명성 ¹ 은 공적 불신 ² 의 치료제로 널리 여겨진다. 사람들에게 공식 기록을 보여 주면 신뢰가 돌아올 것이라는 생각이다.
② Yet openness works only when the released material can actually be used.	그러나 공개성은 공개된 자료가 실제로 사용될 수 있을 때만 작동한다.
③ A government may publish ten thousand files in one afternoon and still make the crucial ³ document practically unreachable, not by locking it away but by burying it inside a flood of irrelevant ⁴ pages.	정부는 어느 오후에 만 개의 파일을 공개하면서도, 결정적인 ³ (중요한) 문서를 숨겨 두는 것이 아니라 무관한 ⁴ 페이지의 홍수 속에 묻어 사실상 도달할 수 없게 만들 수 있다.
④ The more complete the release appears, the harder it may be for ordinary readers to know where to begin.	공개가 더 완전해 보일수록, 일반 독자들은 어디서부터 시작해야 할지 알기 더 어려워질 수 있다.
⑤ Officials can truthfully say that nothing has been withheld ⁵ , and critics have difficulty naming a single hidden document.	공무원들은 아무것도 보류되지 ⁵ 않았다고 진실하게 말할 수 있고, 비판자들은 단 하나의 숨겨진 문서도 지목하기 어렵다.
⑥ The formal ⁶ promise of openness is therefore satisfied before the practical work of finding meaning has begun.	따라서 공개성의 형식적 ⁶ 약속은 의미를 찾는 실제 작업이 시작되기 전에 충족된다.
⑦ The public is then lost inside disclosure ⁷ that formally grants access.	그러면 대중은 형식적으로 접근을 허용받았지만 공개 ⁷ 자료 속에서 길을 잃게 된다.
⑧ Only after the search fails does the hidden problem appear: access was granted without orientation ⁸ , and disclosure became another way of making the important record hard to use.	검색이 실패한 뒤에야 숨은 문제가 드러난다. 방향 안내 ⁸ 없이 접근만 허용되었고, 공개는 중요한 기록을 사용하기 어렵게 만드는 또 다른 방식이 된 것이다.
⑨ Genuine ⁹ openness requires indexes, priorities, and explanations that let citizens locate ¹⁰ what matters.	진정한 ⁹ 공개성에는 시민들이 중요한 것을 찾을 ¹⁰ 수 있게 하는 색인, 우선순위, 설명이 필요하다.

VOCA

- | | | | |
|-------------------------------|------------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| ① transparency 투명성 | ② distrust 불신 | ③ crucial 결정적인, 중대한 | ④ irrelevant 무관한 |
| ⑤ withhold 보류하다, 주지 않다 | ⑥ formal 형식적인, 공식적인 | ⑦ disclosure 공개, 폭로 | ⑧ orientation 방향 안내, 지향 |
| ⑨ genuine 진정한, 진짜의 | ⑩ locate 찾다, 위치를 알아내다 | | |



ENGLISH	KOREAN
① We habitually praise certainty as the goal of inquiry ¹ , imagining the ideal thinker as someone who has banished ² every trace of doubt.	우리는 탐구 ¹ 의 목표가 확실성이라고 습관적으로 칭송하며, 이상적인 사상가를 모든 의심의 흔적을 몰아낸 ² 사람으로 상상한다.
② Yet a mind that admits no doubt has quietly stopped inquiring; it has mistaken the end of questions for the possession ³ of final answers.	그러나 어떤 의심도 허용하지 않는 정신은 조용히 탐구를 멈춘 것이다. 그것은 질문의 끝을 최종 답의 소유 ³ 로 착각한 것이다.
③ Productive thinkers treat their firmest beliefs as the ones most worth testing, knowing that a conviction ⁴ never challenged is an unexamined habit in disguise ⁵ .	생산적인 사상가들은 자신의 가장 확고한 믿음을 가장 검증할 가치가 있는 것으로 대하며, 도전받지 않은 확신 ⁴ 은 검토되지 않은 습관의 위장이라 ⁵ 는 것을 안다.
④ They do not weaken a claim by exposing ⁶ it to objection ⁷ ; they discover whether it has strength beyond familiarity.	그들은 주장에 반론 ⁷ 을 노출시킨다고 ⁶ 해서 그 주장을 약화시키는 것이 아니다. 그들은 그 주장이 익숙함을 넘어서는 힘을 지니는지를 발견한다.
⑤ A belief that cannot answer pressure is merely protected, not proven ⁸ .	압력에 답할 수 없는 믿음은 입증된 ⁸ 것이 아니라 보호받고 있을 뿐이다.
⑥ The strength of a belief is measured not by how firmly it is held but by how well it survives ⁹ the hardest objections one can raise against it.	믿음의 힘은 얼마나 굳게 붙들고 있는지가 아니라, 스스로 제기할 수 있는 가장 어려운 반론을 얼마나 잘 견디는지 ⁹ 로 측정된다.
⑦ Doubt, understood on this view, is never the enemy of real knowledge but a discipline ¹⁰ that keeps conviction answerable ¹¹ .	이 관점에서 이해된 의심은 결코 진정한 지식의 적이 아니라, 확신이 책임이 있는 ¹¹ (답할 책임을 지도록) 유지하는 훈련이다 ¹⁰ .
⑧ It is the pressure that keeps belief honest and forces a bold ¹² claim to keep earning its place instead of resting on repetition or authority ¹³ .	그것은 믿음을 정직하게 유지하고, 대담한 ¹² 주장이 반복이나 권위 ¹³ 에 기대어 쉬는 대신 자신의 자리를 계속 얻어 내도록 강요하는 압력이다.

VOCA

- | | | | |
|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| ① inquiry 탐구, 조사 | ② banish 몰아내다, 추방하다 | ③ possession 소유, 소지 | ④ conviction 확신, 신념 |
| ⑤ disguise 위장, 가장 | ⑥ expose 노출시키다 | ⑦ objection 반론, 반대 | ⑧ prove 입증된, 증명된 |
| ⑨ survive 견디다, 살아남다 | ⑩ discipline 훈련, 규율 | ⑪ answerable 책임이 있는 | ⑫ bold 대담한, 용기 있는 |
| ⑬ authority 권위, 권한 | | | |



ENGLISH	KOREAN
① A diagnostic ¹ test in chip production is originally meant to reveal a defect ² that already exists, sorting good units from defective ones.	칩 생산에서 진단 ¹ 검사는 원래 이미 존재하는 결함 ² 을 드러내어 양품과 불량품을 가려내기 위한 것이다.
② Push the testing process hard enough, however, and the test itself gradually starts producing the very defects it claims only to detect ³ .	그러나 검사 과정을 충분히 강하게 밀어붙이면, 검사는 자신이 오직 탐지한다고 ³ 주장하는 바로 그 결함을 점차 만들어 내기 시작한다.
③ Repeatedly probing a chip stresses it both electrically and thermally; a marginal ⁴ unit that would have worked in ordinary use can suddenly fail under aggressive testing, while the very act of probing can wear delicate ⁵ contacts that were fine before.	칩을 반복적으로 탐침으로 검사하는 일은 전기적으로도 열적으로도 칩에 스트레스를 준다. 보통의 사용에서는 작동했을 경계선상의 ⁴ 부품이 공격적인 검사 아래 갑자기 실패할 수 있으며, 탐침 행위 자체가 이전에는 멀쩡했던 섬세한 ⁵ 접점을 마모시킬 수 있다.
④ Thus, certainty itself can become physically intrusive ⁶ .	따라서 확실성 자체가 물리적으로 침투하는 ⁶ 것이 될 수 있다.
⑤ The pursuit ⁸ of assurance ⁷ can introduce a new source of uncertainty when the method becomes too forceful.	확신 ⁷ 을 추구 ⁸ (추구하는) 일이 방법이 너무 강해질 때 새로운 불확실성의 원천을 도입할 수 있다.
⑥ What began as a neutral ⁹ inspection leaves its own mark on the very thing it set out to assess ¹⁰ , and the line between observing a fault and introducing one grows harder to draw.	중립적 ⁹ 검사로 시작된 것이 자신이 평가하다 ¹⁰ (평가하려던) 바로 그 대상에 흔적을 남기며, 결함을 관찰하는 것과 결함을 도입하는 것 사이의 선은 더 그리기 어려워진다.
⑦ Engineers eventually learn to ask not only what a test found but what it may have inadvertently ¹¹ caused, because beyond a certain point a measurement stops describing the part and begins reshaping it, turning inspection into intervention ¹² rather than observation alone.	공학자들은 결국 검사가 무엇을 찾아냈는지만이 아니라 무엇을 부주의하게 ¹¹ 야기했을 수도 있는지를 물어야 함을 배운다. 일정 지점을 넘어서면 측정은 부품을 설명하는 일을 멈추고 그것을 다시 형성하기 시작하여, 검사를 단순한 관찰이 아니라 개입 ¹² 으로 바꾸기 때 문이다.

VOCA

① **diagnostic** 진단의⑤ **delicate** 섬세한⑨ **neutral** 중립적인② **defect** 결함⑥ **intrusive** 침투하는⑩ **assess** 평가하다③ **detect** 탐지하다⑦ **assurance** 확신⑪ **inadvertently** 부주의하게④ **marginal** 경계선상의⑧ **pursuit** 추구⑫ **intervention** 개입



ENGLISH	KOREAN
① A market price is sometimes naively ¹ treated like a simple thermometer reading: just look at it and you immediately grasp ² how buyers and sellers currently stand.	시장 가격은 때때로 단순한 온도계 수치처럼 순진하게 ¹ 취급된다. 그것을 보기만 하면 구매자와 판매자가 현재 어떤 상태에 있는지 즉시 파악할 ² 수 있다는 식이다.
② The convenient comparison holds well enough under genuinely tranquil ³ conditions, but it conceals ⁴ how a price can actively mislead ⁵ when everyone begins reading the same signal at once.	그 편리한 비교는 실제로 조용한 ³ 조건에서는 어느 정도 맞지만, 모두가 같은 신호를 동시에 읽기 시작할 때 가격이 어떻게 능동적으로 오도할 ⁵ 수 있는지는 감춘다 ⁴ .
③ A thermometer simply reports ambient ⁶ heat, whereas a price can move because traders expect it to move, feeding on its own circulating ⁷ signal.	온도계는 단지 주변의 ⁶ 열을 보고하지만, 가격은 거래자들이 그것이 움직일 것이라고 예상하기 때문에 움직일 수 있으며, 자기 자신의 순환하는 ⁷ 신호를 먹고 커진다.
④ A sudden sharp jump may accurately reflect real scarcity ⁸ , or merely a rumor that everyone races to act on before it proves ⁹ false.	갑작스러운 급등은 실제 기저의 부족 ⁸ 을 정확히 반영할 수도 있고, 거짓으로 드러나기 ⁹ 전에 모두가 서둘러 반응하는 근거 없는 소문에 불과할 수도 있다.
⑤ The more quickly the number spreads across screens, the harder it becomes to separate ¹⁰ information from the reaction that information has already caused.	그 숫자가 화면들에 더 빨리 퍼질수록, 정보와 그 정보가 이미 일으킨 반응을 분리하기는 ¹⁰ 더 어려워진다.
⑥ The number then reports a situation it has helped to create.	그 숫자는 그러고 나서 자신이 만들어 내는 데 기여한 상황을 보고한다.
⑦ Read as a plain neutral ¹¹ measurement, a price tempts us to forget that the very people reading it also shape what it ultimately ¹² says.	단순한 중립적 ¹¹ 측정값으로 읽히면, 가격은 그것을 읽는 바로 그 사람들이 결국 ¹² 그것이 말하는 바를 형성하기도 한다는 점을 잊게 만든다.

VOCA

- | | | | |
|----------------------------|------------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| ① naive 순진하게 | ② grasp 파악하다, 이해하다 | ③ tranquil 조용한, 평온한 | ④ conceal 감추다, 숨기다 |
| ⑤ mislead 오도하다, 속이다 | ⑥ ambient 주변의 | ⑦ circulate 순환하는 | ⑧ scarcity 부족, 희소성 |
| ⑨ prove 드러나다, 판명되다 | ⑩ separate 분리하다, 구분하다 | ⑪ neutral 중립적인 | ⑫ ultimately 결국, 궁극적으로 |



ENGLISH	KOREAN
① A redundant ¹ backup circuit, an extra copy that does nothing during normal operation, can look like pure waste on a crowded chip.	중복 ¹ 백업 회로, 즉 정상 작동 중에는 아무 일도 하지 않는 여분의 사본은 붐비는 칩 위에서 순수한 낭비처럼 보일 수 있다.
② That judgment seems sensible ² when every small area has a cost and ordinary tests show no signal passing through the spare.	작은 면적마다 비용이 있고 일반적인 테스트에서 예비 회로를 통과하는 신호가 보이지 않을 때, 그런 판단은 합리적인 ² (그럴듯해) 보인다.
③ Judged only by everyday use, the backup contributes nothing while occupying ³ space that could hold working logic.	일상적 사용만으로 판단하면 백업은 작동 논리를 담을 수 있는 공간을 차지하면서 ³ 아무것도 기여하지 않는다.
④ Designers under pressure to shrink ⁴ the chip are therefore tempted to remove it as useless dead weight.	따라서 칩을 줄여야 ⁴ 한다는 압박을 받는 설계자들은 그것을 쓸모없는 짐으로 제거하고 싶어진다.
⑤ The routine situation makes the emergency component look irrational ⁵ .	일상적인 상황은 비상용 부품을 비합리적인 ⁵ 것처럼 보이게 한다.
⑥ The unused part is being evaluated ⁶ by the wrong evidence: routine use, not sudden stress.	사용되지 않는 부품은 잘못된 증거, 즉 갑작스러운 스트레스가 아니라 일상적 사용에 의해 평가되고 ⁶ 있는 것이다.
⑦ The spare earns its place only under the condition the everyday view ignores: failure.	예비 회로는 일상적 관점이 무시하는 조건, 즉 고장 상황에서만 자신의 자리를 얻는다.
⑧ If a primary path is damaged, the idle ⁷ copy immediately takes over, and a chip that would have died continues to work.	주 경로가 손상되면 유휴 ⁷ 사본이 즉시 대신 작동하고, 죽었을 칩이 계속 작동한다.
⑨ Its value appears only when normal evidence disappears.	그 가치는 정상적인 증거가 사라질 때에만 나타난다.
⑩ Whether the duplicate ⁸ is waste or wisdom depends on the world the device finally meets.	그 복제물 ⁸ 이 낭비인지 지혜인지는 장치가 결국 만나는 세계에 달려 있다.
⑪ In a calm world it remains needless excess ⁹ ; in a harsh ¹⁰ one, it becomes the reason the system survives.	평온한 세계에서는 그것이 불필요한 과잉 ⁹ 으로 남지만, 혹독한 ¹⁰ 세계에서는 시스템이 살아남는 이유가 된다.



VOCA

- | | | | |
|---------------------------------|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| ① redundant 중복의, 불필요한 | ② sensible 합리적인, 현명한 | ③ occupy 차지하다, 점유하다 | ④ shrink 줄이다, 축소하다 |
| ⑤ irrational 비합리적인, 불합리한 | ⑥ evaluate 평가하다 | ⑦ idle 유휴의, 가동되지 않는 | ⑧ duplicate 복제물, 사본 |
| ⑨ excess 과잉, 초과 | ⑩ harsh 혹독한, 가혹한 | | |



ENGLISH	KOREAN
① To a saver, an interest rate ¹ looks like a reward: money left unused today grows into a larger amount later.	저축하는 사람에게 금리 ¹ 는 보상처럼 보인다. 오늘 사용하지 않고 남겨 둔 돈이 나중에 더 큰 금액으로 자라기 때문이다.
② From that seat, the rate appears to praise patience and postpone ² consumption ³ with a visible benefit.	그 자리에서 보면, 금리는 인내를 칭찬하고 소비 ³ 를 미루는 ² 일에 눈에 보이는 이익을 주는 듯하다.
③ It seems almost like a neutral ⁴ measure of discipline ⁵ when viewed from one seat only.	한 자리에서만 보면 그것은 거의 규율 ⁵ 에 대한 중립적 ⁴ 척도처럼 보인다.
④ The same percentage, however, appears inside a loan ⁶ as a price paid by someone who uses money before earning it.	그러나 같은 비율은 대출 ⁶ 안에서는 돈을 벌기 전에 사용하는 사람이 지불하는 가격으로 나타난다.
⑤ The number has not changed, but the seat from which it is read has: one side sees reward, the other cost.	숫자는 변하지 않았지만, 그것을 읽는 자리는 달라졌다. 한쪽은 보상을 보고, 다른 쪽은 비용을 본다.
⑥ Policy changes expose ⁷ this split ⁸ role.	정책 변화는 이러한 분리된 ⁸ 역할을 드러낸다 ⁷ .
⑦ A lower rate can ease ¹⁰ debtors ⁹ while reducing the return promised to savers, whereas a higher one can protect delayed consumption while making present borrowing harder.	낮은 금리는 채무자 ⁹ 를 완화해 ¹⁰ 줄 수 있지만 저축자에게 약속된 수익을 줄이고, 높은 금리는 지연된 소비를 보호할 수 있지만 현재의 차입을 더 어렵게 만들 수 있다.
⑧ The adjustment ¹¹ therefore changes who receives relief ¹² and who carries pressure.	따라서 그 조정 ¹¹ 은 누가 완화 ¹² 를 받고 누가 압박을 짊어지는지를 바꾼다.
⑨ A central bank, then, does not simply help or hurt everyone with one adjustment.	그러므로 중앙은행은 하나의 조정으로 단순히 모든 사람을 돕거나 해치는 것이 아니다.
⑩ It shifts pressure across households and across time, hiding a redistribution ¹³ of patience and risk inside a single percentage that first looked merely technical ¹⁴ .	그것은 가계와 시간 사이에서 압박을 이동시키며, 처음에는 단지 기술적 ¹⁴ 으로 보였던 하나의 비율 안에 인내와 위험의 재분배 ¹³ 를 숨긴다.

VOCA

① **interest rate** 금리, 이자율⑤ **discipline** 규율, 자제력⑨ **debtor** 채무자⑬ **redistribution** 재분배② **postpone** 미루다, 연기하다⑥ **loan** 대출, 융자⑩ **ease** 완화하다, 덜어주다⑭ **technical** 기술적인, 전문적인③ **consumption** 소비⑦ **expose** 드러내다, 노출하다⑪ **adjustment** 조정, 조절④ **neutral** 중립적인⑧ **split** 분리된, 갈라진⑫ **relief** 완화, 경감, 안도



ENGLISH	KOREAN
① Casually asking how long a complex process takes sounds like a simple measurement, but it hides a consequential ¹ decision.	약의 보고된 '효과 발현 시간'은 첫 복용량부터, 혈중 농도가 최고치에 이르는 시점부터, 또는 환자가 처음으로 주관적인 실질적인 안도감을 느낄 때부터 다양하게 계산될 수 있다.
② A drug's reported 'time to work' can be counted from the first dose ² , from the moment blood concentration peaks, or from when the patient first feels relief.	그러므로 측정된 간격은 스톱워치보다 그것을 시작시키는 관례에 더 많이 의존한다.
③ The question is not answered until one of those starting lines has been chosen.	복잡한 과정이 얼마나 걸리는지 무심코 묻는 것은 완벽하게 간단한 측정처럼 들리지만, 그것은 중대한 결정을 은밀히 숨긴다.
④ Each plausible ³ starting point measures something real, yet each yields ⁴ a different duration for the same treatment.	각 그럴듯한 ³ 시작점은 개별적으로 옹호될 수 있으며, 각각은 똑같은 약에 대해 예측 가능하게 현저히 다른 수치를 산출한다 ⁴ .
⑤ Different institutions can therefore publish incompatible ⁵ numbers while all honestly describing the same underlying ⁶ process.	따라서 서로 다른 기관들이 동일한 기저 ⁶ 과정을 정직하게 설명하면 서로 서로 맞지 않는 ⁵ 지속 시간을 발표할 수 있다.
⑥ A study that quietly selects the most flattering ⁷ start can make a slow remedy ⁸ look fast without stating a literal falsehood.	가장 유리한 ⁷ 단 하나의 시작점을 교묘하게 선택하는 연구는 단 하나의 명백한 허위도 진술하지 않고서도 느린 치료제 ⁸ 를 놀랍도록 빠르게 보이도록 기만적으로 만들 수 있다.
⑦ Readers who compare two published results often fail to ask whether both clocks began at the same defining ⁹ moment.	두 개의 발표된 결과를 비교하는 일반 독자들은 두 시계가 실제로 똑같은 결정적인 ⁹ 순간에 시작되었는지 거의 확인하려고 하지 않는다.
⑧ A measured duration is never simply read off the world; it is produced by a convention ¹⁰ before it is reported as a fact.	그렇다면, 측정된 기간은 세상으로부터 직접적으로 단순히 읽히는 것이 아니다; 그것은 측정조차 시작되기도 전에 의도적으로 선택된 한 관습 ¹⁰ 에 의해 능동적으로 만들어진다.

VOCA

- | | | | |
|--------------------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------|
| ① consequential 중대한 | ② dose 복용량 | ③ plausible 그럴듯한 | ④ yield 산출하다 |
| ⑤ incompatible 양립할 수 없는 | ⑥ underlying 기저의 | ⑦ flatter 유리한 | ⑧ remedy 치료제 |
| ⑨ define 결정적인 | ⑩ convention 관습 | | |



ENGLISH	KOREAN
① A confident guidebook that neatly lists 'what gestures mean' in a foreign country promises far more certainty ¹ than it could ever deliver ² .	외국에서 몸짓이 무엇을 의미하는지 깔끔하게 목록화한 자신만만한 안내서는 자신이 결코 제공할 ² 수 없는 정도의 확실성 ¹ 약속한다.
② It is true that within a single situation, a nod or a friendly wave often carries a stable ³ , learnable meaning.	하나의 상황 안에서는 고개 끄덕임이나 친근한 손짓이 안정적이고 ³ 배울 수 있는 의미를 지니는 경우가 많다는 것은 사실이다.
③ A guide may mention the common meaning, but it cannot carry ⁴ the whole situation in which that meaning lives.	안내서는 일반적인 의미를 언급할 수는 있지만, 그 의미가 살아 있는 전체 상황을 담아낼 ⁴ 수는 없다.
④ Actual meaning depends not only on the isolated ⁵ gesture but on the relationship between participants and the social pressure around them.	실제 의미는 고립된 ⁵ 몸짓뿐 아니라 참여자들 사이의 관계와 그들 주변의 사회적 압력에도 의존한다.
⑤ What looks like a stable code is only a shorthand ⁶ for a more complicated arrangement ⁷ , even when the gesture itself is familiar.	몸짓 자체가 익숙하더라도, 안정적인 부호처럼 보이는 것은 더 복잡한 배열 ⁷ 속기 ⁶ (줄여 놓은 것)일 뿐이다.
⑥ The point becomes clearest when a supposedly ⁸ fixed sign is placed inside sharply different social scenes.	이 점은 고정되어 있다고 추정 ⁸ (여겨지는) 표식이 매우 다른 사회적 장면 안에 놓일 때 가장 분명해진다.
⑦ A specific sign that signals respect in a formal greeting may instead read as mockery ⁹ on a crowded street or among close friends.	공식적인 인사에서는 존중을 나타내는 특정한 표식이 불비는 거리나 가까운 친구들 사이에서는 조롱으로 ⁹ 읽힐 수 있다.
⑧ A list that strips ¹⁰ gestures from their settings ¹¹ teaches travelers a vocabulary without a grammar.	몸짓을 그것의 환경에서 ¹¹ 벗기다 ¹⁰ (떼어 낸) 목록은 여행자에게 문법 없는 어휘를 가르친다.
⑨ They learn the individual words and still cannot read the sentence the situation is writing.	그들은 개별 단어들은 배우지만, 상황이 쓰고 있는 문장은 여전히 읽지 못한다.

VOCA

- ① **certainty** 확실성
 ⑤ **isolate** 고립된
 ⑨ **mockery** 조롱

- ② **deliver** 제공하다
 ⑥ **shorthand** 약칭
 ⑩ **strip** 떼어내다

- ③ **stable** 안정적인
 ⑦ **arrangement** 배열
 ⑪ **setting** 환경

- ④ **carry** 담아내다
 ⑧ **supposedly** 추정상



ENGLISH	KOREAN
① Replication ¹ is often treated as the least creative part of science: someone repeats an experiment and checks whether the original result appears again.	반복 검증 ¹ 은 흔히 과학에서 가장 창의성이 낮은 부분으로 취급된다. 누군가 실험을 반복하고 원래 결과가 다시 나타나는지를 확인하기 때문이다.
② That judgment misses what repetition contributes ² .	그 판단은 반복이 기여하는 ² 바를 놓친다.
③ A single surprising finding may be clever, but until another researcher can obtain it under comparable ³ conditions, it remains only a striking ⁴ claim.	하나의 놀라운 발견은 영리할 수 있지만, 다른 연구자가 비교 가능한 ³ 조건에서 그것을 얻을 수 있을 때까지 그것은 인상적인 ⁴ 주장에 머문다.
④ Repeating the procedure ⁵ tests whether the result belonged to the phenomenon ⁶ or to a lucky sample, a hidden measurement habit, or a local laboratory condition.	절차 ⁵ 를 반복하는 것은 그 결과가 현상 ⁶ 에 속한 것인지, 아니면 운 좋은 표본, 숨은 측정 습관, 또는 특정 실험실 조건에 속한 것인지를 시험한다.
⑤ A failed attempt is not merely rejection ⁷ ; it can reveal which detail the first report treated as accidental ⁸ but actually needed.	실패한 시도는 단순한 기각 ⁷ 이 아니다. 그것은 첫 보고서가 우연적인 ⁸ 것으로 취급했지만 실제로는 필요했던 세부 사항을 드러낼 수 있다.
⑥ A successful attempt is not mere ⁹ copying either, because it lets a result travel beyond the place where it first appeared.	성공한 시도 역시 단순한 ⁹ 복사가 아니다. 그것은 결과가 처음 나타난 장소를 넘어 이동할 수 있게 하기 때문이다.
⑦ Science loses stability ¹⁰ when it rewards only novelty ¹¹ and leaves memorable claims untested.	과학은 새로움 ¹¹ 만 보상하고 기억할 만한 주장들을 검증하지 않은 채 둘 때 안정성 ¹⁰ 을 잃는다.
⑧ Replication supplies the slower public check that makes brilliance ¹² usable by others.	반복 검증은 탁월함 ¹² 을 다른 사람들이 사용할 수 있게 만드는 더 느린 공적 점검을 제공한다.

VOCA

① **replication** 반복 검증⑤ **procedure** 절차⑨ **mere** 단순한② **contribute** 기여하다⑥ **phenomenon** 현상⑩ **stability** 안정성③ **comparable** 비교 가능한⑦ **rejection** 기각⑪ **novelty** 새로움④ **striking** 인상적인⑧ **accidental** 우연한⑫ **brilliance** 탁월함



ENGLISH	KOREAN
① A model organism is one of science's most productive acts of selective ¹ trust.	모델 생물은 과학의 가장 생산적인 선택적 ¹ 신뢰 행위 중 하나이다.
② Researchers do not study yeast, fruit flies, or zebrafish because these organisms are miniature ² humans.	연구자들은 효모, 초파리 또는 제브라피시가 축소판 ² 인간이기 때문에 이들 생물을 연구하는 것이 아니다.
③ They study them because certain biological processes become experimentally tractable ³ in them.	그들은 특정 생물학적 과정이 이들 생물 내에서 실험적으로 다루기 쉽게 되기 ³ (다루기 용이해지기) 때문에 이들을 연구한다.
④ A gene can be altered ⁴ , a developmental sequence can be observed, or a cellular pathway can be followed with a degree of control that would be impossible or unethical ⁵ in many other contexts.	유전자는 변형된 ⁴ (변형될) 수 있고, 발생 순서는 관찰될 수 있으며, 세포 경로는 다른 많은 환경에서는 불가능하거나 비윤리적인 ⁵ (비윤리적일) 정도의 통제력으로 추적될 수 있다.
⑤ The model gains power precisely because it is not the full target of interest.	모델은 관심의 완전한 대상이 아니기 때문에 정확히 그 힘을 얻는다.
⑥ This power, however, carries a risk.	그러나 이러한 힘은 위험을 수반한다.
⑦ Once a model becomes successful, its convenience can be mistaken for universality ⁶ .	일단 모델이 성공하면, 그것의 편리함은 보편성 ⁶ 으로 오인될 수 있다.
⑧ A mechanism ⁷ identified in one organism may suggest a broader principle, but it does not automatically define how that principle operates elsewhere.	한 생물에서 확인된 메커니즘 ⁷ 은 더 넓은 원리를 시사할 수 있지만, 그 원리가 다른 곳에서 어떻게 작동하는지를 자동으로 정의하지는 않는다.
⑨ Differences in scale, environment, lifespan, and evolutionary history may alter the meaning of the result.	규모, 환경, 수명 및 진화 역사에서의 차이점들은 결과의 의미를 바꿀 수 있다.
⑩ The responsible use of a model therefore requires a double movement: trusting the model enough to learn from it, while remembering the specific distance that makes translation ⁸ necessary.	따라서 모델의 책임 있는 사용은 이중적인 움직임을 요구한다. 즉, 모델로부터 배우기 위해 충분히 신뢰하면서도, 번역 ⁸ 을 필연적으로 만드는 특정 거리를 기억하는 것이다.
⑪ The best model organisms do not remove interpretation ⁹ from science.	최고의 모델 생물은 과학에서 해석 ⁹ 을 제거하지 않는다.
⑫ They require it.	그것을 자동화한다.



13 They make some questions answerable by narrowing the field of inquiry¹⁰, and then force scientists to ask how far the answer can travel.	그들은 탐구¹⁰ 분야를 좁힘으로써 일부 질문에 답할 수 있게 만들고, 그런 다음 과학자들에게 그 답이 얼마나 멀리 나아갈 수 있는지 묻도록 한다.
14 Their value lies not in being perfect substitutes¹¹, but in making the limits of substitution scientifically productive.	그들의 가치는 완벽한 대체물¹¹이 되는 것에 있는 것이 아니라, 대체성의 한계를 과학적으로 생산적이게 만드는 데 있다.
15 For this reason, a model organism is most useful not when it resembles us most closely, but when researchers remain clear about where the resemblance¹² ends.	이런 이유로, 모델 생물은 우리를 가장 가깝게 닮았을 때가 아니라, 연구자들이 그 닮음¹²이 어디서 끝나는지를 분명히 할 때 가장 유용하다.
16 The discipline¹³ of naming those limits is what turns a convenient substitute into a genuine¹⁴ instrument of knowledge.	그 한계를 명명하는 규율이야말¹³로 편리한 대체물을 진정한¹⁴ 지식의 도구로 바꾼다.

VOCA

- | | | | |
|----------------------------|---------------------------|---------------------------|-------------------------|
| ① selective 선택적인 | ② miniature 축소판의 | ③ tractable 다루기 쉬운 | ④ alter 변형하다 |
| ⑤ unethical 비윤리적인 | ⑥ universality 보편성 | ⑦ mechanism 메커니즘 | ⑧ translation 번역 |
| ⑨ interpretation 해석 | ⑩ inquiry 탐구 | ⑪ substitute 대체물 | ⑫ resemblance 닮음 |
| ⑬ discipline 규율 | ⑭ genuine 진정한 | | |

